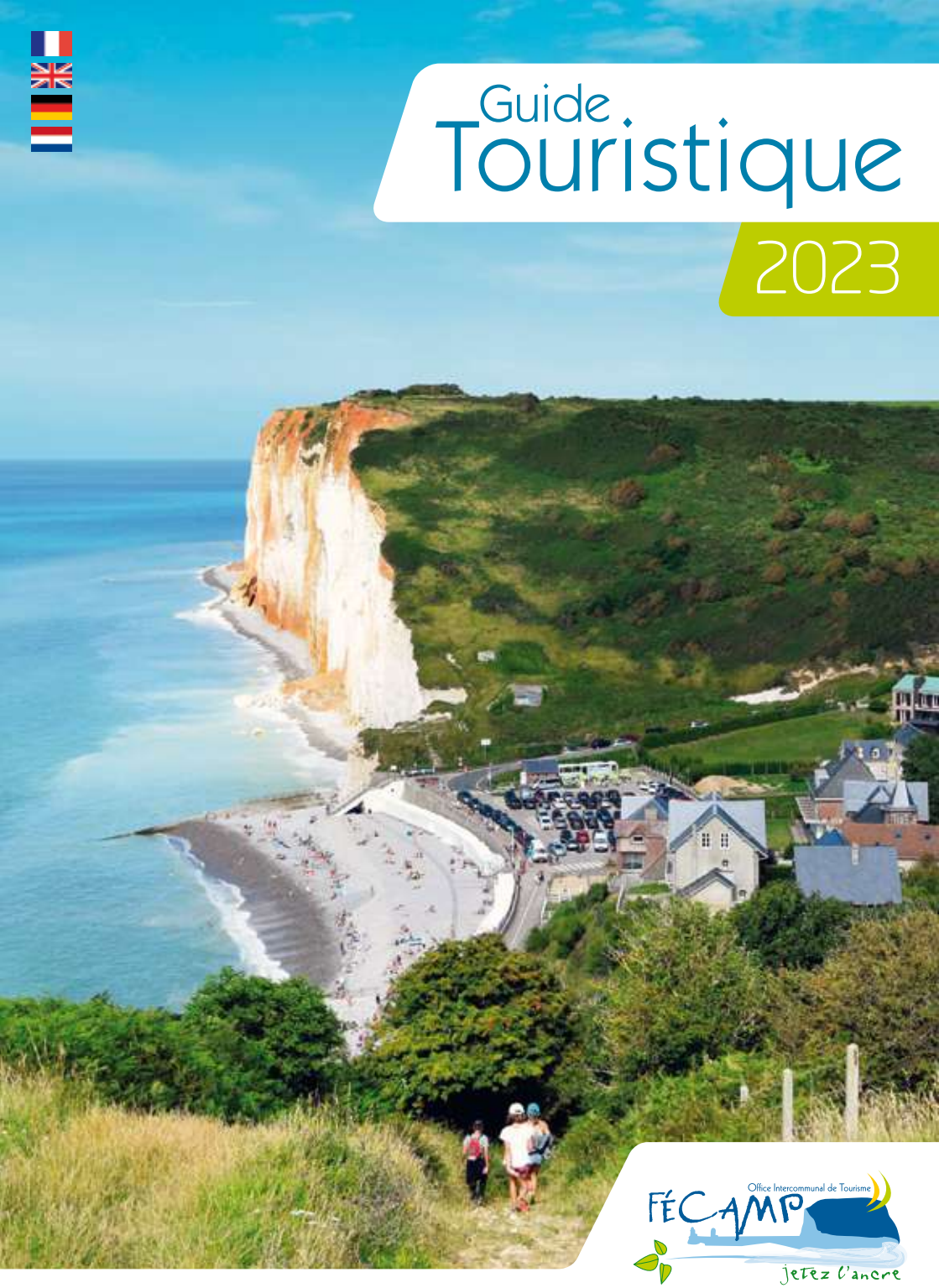
Guide Touristique

2023



Office Intercommunal de Tourisme
FÉCAMP
jetez l'ancre

Office Intercommunal de Tourisme
FÉCAMP
Jetez l'ancre

Catégorie 1

Bureau principal de Fécamp

Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
Tél : +33 (0)2 35 28 51 01
E.mail : info@fecamptourisme.com

Point information d'Yport

Rue Alfred Nunès - 76111 YPORT
Tél : +33 (0)2 35 29 77 31
E.mail : yport@fecamptourisme.com

Point information de Sassetot-le-Mauconduit

Tél : +33 (0)2 27 30 08 51
E.mail : sassetot@fecamptourisme.com

LES SERVICES

Information & conseils (plans, guides, brochures diverses), consigne à bagages (Fécamp), Wifi gratuit et possibilité de recharger ses appareils électroniques, espace détente et enfants, réservation des Sorties en mer « Fécamp Au Gré des Vents », balades en Tuk-Tuk, chasses aux trésors, permis pêche (Fécamp), vente de jetons de la borne à eau camping-car (Fécamp), boutique éco-responsable (articles fabriqués en France...).

Sommaire

Summary / Inhaltsübersicht / Inhoud

Côté mer 6
Sea / Am Meer / Aan de kust

Côté nature 14
Nature / In der Natur / Op het gebied van de natuur

Côté patrimoine 25
History / Kulturerbe / Op het gebied van erfgoed

Côté terroir 34
Regional produce / Terroir / Op lokale schaal

Côté loisirs 39
Leisure / Freizeittipps / Op recreatief gebied

Les rendez-vous plein air 47
Outdoor events / Treffen im Freien / Het openluchtevenement

Côté artistique 51
Art / Kunst / Op artistiek gebied

Côté relaxation 56
Relaxation / Erholung / Om te relaxen

Côté détente 61
Recreation / Entspannung / Om te ontspannen

Avantages carte d'hôte 66
Guest card advantages / Vorteile der Gästekarte / Voordelen van de gastenkaart

Cartes et Plan de Fécamp ..... 68>71
Regional map & Town map / Stadtplan & Karten / Kaart van de streek & Stadsplattegrond

SERVICES

Information and advice (maps, guides, brochures), left luggage (Fécamp), free WiFi and electronic device charging facilities, rest areas and children's spaces, "Fécamp Au Gré des Vents" boat trip booking, Tuk-Tuk rides, treasure hunts, fishing permits (Fécamp), tokens for campervan water filling stations (Fécamp), eco-shop (French-made items).

DIENSTLEISTUNGEN

Auskunft & Tipps (Pläne, Führer, verschiedene Broschüren), Gepäckaufbewahrung (Fécamp), kostenloses WLAN und die Möglichkeit, seine elektronischen Geräte aufzuladen, Entspannungs- und Kinderbereich, Buchung der Bootsausflüge „Fécamp Au Gré des Vents", Tuk-Tuk-Fahrten, Schatzsuchen, Angelschein (Fécamp), Verkauf von Jetons für die Wohnmobil-Wassersäule (Fécamp), umweltbewusster Shop (in Frankreich hergestellte Artikel usw.)

DE VOORZIENINGEN

Informatie en advies (plattengrond, gidsen, diverse brochures), bagageopslag (Fécamp), gratis Wifi en de mogelijkheid om elektronische apparaten op te laden, ontspannings- en kinderspeelhoek, reservering voor uitstapjes op zee «Fécamp Au Gré des Vents», Tuk-Tuk-ritten, schattenspeurtochten, visvergunningen (Fécamp), verkoop van muntjes voor de waterterminal van de camper (Fécamp), eco-verantwoordelijke winkel (artikelen van Franse origine...).

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > www.fecamptourisme.com

Envie de découvrir une destination favorisant *Les produits locaux et de saison !*

Que vous soyez touristes ou habitants, notre destination vous offre la possibilité d'utiliser le plus possible **les mobilités douces**, de participer à **des activités pleines de sens** et **ancrées sur notre territoire**, de découvrir **un patrimoine séculaire** et **des savoir-faire français**, de **consommer local** et **de saison**. Nos conseillères en séjour sont là pour vous accompagner.

WOULD YOU LIKE TO VISIT A DESTINATION THAT PROMOTES LOCAL AND SEASONAL PRODUCE?

Tourists and locals alike can enjoy sustainable transport options, get involved in meaningful activities rooted in our region, discover time-honoured traditions and our French expertise in favouring local and seasonal food.
Our holiday advisers are here to help.

LUST, EIN REISEZIEL ZU ENTDECKEN, DAS LOKALE UND SAISONALE PRODUKTE BEVORZUGT!

Ob Sie nun Tourist oder lokaler Akteur sind, unser Reiseziel bietet Ihnen die Möglichkeit, so oft es geht sanfte Mobilität zu nutzen, an sinnstiftenden und in unserem Gebiet verankerten Aktivitäten teilzunehmen, ein jahrhundertealtes Kulturerbe und französisches Know-how kennenzulernen sowie lokal und saisonal zu konsumieren.
Unsere Aufenthaltsberaterinnen helfen Ihnen gerne.

ONTDEK EEN BESTEMMING DIE DE VOORKEUR GEEFT AAN LOKALE EN SEIZOENSGEBONDEN PRODUCTEN!

Of u nu een toerist bent of een plaatselijke inwoner, onze bestemming biedt de mogelijkheid om zoveel mogelijk gebruik te maken van CO2-neutrale mobiliteit. Neem deel aan zinvolle activiteiten ons grondgebied u biedt. Ontdek eeuwenoud erfgoed en de Franse ambachtelijke kennis om lokaal en van het seizoen te genieten.
Onze vakantieadviseurs zijn er om u te helpen.

Bon séjour... / Good stay...
Schönen Aufenthalt... / Goed verblijf...

Venir à Fécamp...

Coming to Fécamp / Nach Fécamp kommen / Naar Fécamp komen

Par la route

By car / Mit dem Auto / Over de weg

De Paris (2h15) :
A13 direction Caen
Sortie 25 : Fécamp / Bourg-Achard

D'Amiens (1h45) :
A29 direction Le Havre
Sortie 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

De Caen (1h30) :
A29 direction Amiens
Sortie 7 : Fécamp / Bolbec

From Paris (2h15) :
A13 towards Caen
Exit 25 : Fécamp / Bourg-Achard

From Amiens (1h45) :
A29 towards Le Havre
Exit 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

From Caen (1h30) :
A29 towards Amiens
Exit 7 : Fécamp / Bolbec

Von Paris (2h15) :
A13 Richtung Caen
Ausfahrt 25 : Fécamp / Bourg-Achard

Von Amiens (1h45) :
A29 Richtung Le Havre
Ausfahrt 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

Von Caen (1h30) :
A29 Richtung Amiens
Ausfahrt 7 : Fécamp / Bolbec

Vanaf Parijs (2h15) :
A13 Richting Caen
Uitgang 25 : Fécamp / Bourg-Achard

Vanaf Amiens (1h45) :
A29 Richting Le Havre
Uitgang 8 : Fécamp / Fauville-en-Caux

Vanaf Caen (1h30) :
A29 Richting Amiens
Uitgang 7 : Fécamp / Bolbec

Seul(e) dans sa voiture ou sans voiture ?

Ayez le réflexe BlaBlaCar ou téléchargez l'application Karos, mise en place par le réseau Nomad.

Driving solo or you didn't bring your car? / Allein in Ihrem Auto oder ohne Auto? / Alleen in je auto of zonder auto?

Use BlaBlaCar for car sharing or download the Karos app, created by the Nomad network. / Denken Sie daran, sich an BlaBlaCar zu wenden, oder laden Sie die Karos-App herunter, die vom Netzwerk Nomad eingerichtet wurde. / Gebruik om te carpoolen BlaBlaCar of download de Karos applicatie, opgezet door het Nomad regionaal transportnetwerk.

Par le train

By Train / Zug / Trein

De Paris - St Lazare (2h30) :
Ligne Le Havre / Bréauté / Fécamp
(Correspondance à Bréauté)

From Paris - St Lazare (2h30) :
Train line Paris / Bréauté / Fécamp
(Transfer at Bréauté for Fécamp)

Von Paris (2h30) :
Bahnlinie Paris / Bréauté / Fécamp
(In Bréauté, Anschluss nach Fécamp)

Vanaf Parijs (2h30) :
Spoorlijn Paris / Bréaute / Fécamp
(In Bréauté, overstappen naar Fécamp)

En bus

By bus / Mit dem Bus / Met de bus

De Paris à Fécamp avec le réseau FlixBus ! **En Normandie** avec le réseau Nomad de la SNCF

From Paris to Fécamp with the FlixBus network! **In Normandy** with the Nomad network of the SNCF

Von Paris nach Fécamp mit dem FlixBus-Netzwerk! **In die Normandie** mit dem Nomad-Netzwerk der SNCF

Van Parijs naar Fécamp met het FlixBus netwerk! **In Normandië** met het Nomad-netwerk van de SNCF

Par bateau

By Boat / Schiff / Per Boot

DFDS Seaways
Tél : 02 32 14 52 03
Dieppe (1h00)

Sur place

On site / Vor Ort / Ter plaatse

Se déplacer dans Fécamp avec Ficibus
Travel around Fécamp with Ficibus / Sich fortbewegen in Fécamp mit Ficibus / Rondreizen in Fécamp met de Ficibus.

Tél. : 02 35 28 19 88

Se déplacer de Fécamp vers les autres destinations de la Seine Maritime avec le réseau Nomad :

Travel from Fécamp around the Seine-Maritime region using the Nomad network (website in French) / Von Fécamp zu anderen Zielen im Departement Seine-Maritime gelangen mit dem Netzwerk Nomad / Reizen van Fécamp naar andere bestemmingen in de Seine Maritime met het Nomad regionaal transportnetwerk :
www.normandie.fr/nomad

Les éco-gestes de mon séjour...

The eco-gestures of my stay / Die Öko-Gesten meines Aufenthalts / De eco-gebaren van mijn verblijf

Parce que les éco-gestes sont utiles même en vacances, devenez un touriste responsable ! Pensez à :

- trier vos déchets, comme à la maison,
- utiliser un cendrier de poche sur la plage ou en randonnée,
- consulter les horaires de marées avant de partir en pêche à pied.

Pour préserver l'environnement :

- ne ramassez pas les galets, ils protègent notre littoral,
- ne nourrissez pas les goélands, ils se débrouillent très bien tous seuls,
- respectez les chemins de randonnée et ne marchez pas au pied des falaises, les éboulements sont fréquents.

Nous vous remercions de votre engagement et vous souhaitons un agréable séjour !

Even when you're on holiday, you can be eco-friendly, so why not be a sustainable tourist?
Remember to:

- sort your waste, just like you do at home.
- use a pocket ashtray if you're on the beach or out walking.
- check tide times before going shore fishing.

To protect our environment:

- don't collect pebbles, they protect our coastline.
- don't feed the gulls, they can fend for themselves.
- stay on the official walking paths and don't walk under the cliffs, as rock falls are common.

Thanks for your consideration. We wish you an enjoyable stay!

Weil umweltbewusste Handgriffe auch im Urlaub nützlich sind: Werden Sie ein verantwortungsbewusster Tourist!
Denken Sie daran:

- Ihren Müll zu trennen wie zu Hause.
- am Strand oder beim Wandern einen Taschenaschenbecher zu benutzen.
- die Gezeitentafeln durchzulesen, bevor Sie zum Wattfischen aufbrechen.

Um die Umwelt zu schützen:

- sammeln Sie bitte keine Steine ein, sie schützen unsere Küste.
- füttern Sie nicht die Seemöwen, sie kommen sehr gut allein zurecht.
- bleiben Sie auf den Wanderwegen und laufen Sie nicht am Fuße der Klippen, es gibt häufig Erdrutsche.

Wir danken Ihnen für Ihr Engagement und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

Milieubewuste acties tijdens mijn vakantie.
Gedraag je als een verantwoordelijke toerist, omdat milieubewuste-acties ook tijdens de vakantie nuttig zijn!
Denk aan:

- sorteer je afval, zoals je dat thuis doet.
- gebruik een afvalzak op het strand of tijdens het wandelen.
- Raadpleeg de getijdentabel voordat u te voet gaat vissen.

Om de natuur te beschermen:

- raap op het strand geen kiezels/keien op, ze beschermen onze kustlijn.
- voer de meeuwen niet, ze kunnen goed voor zichzelf zorgen.
- respecteer de wandelpaden en loop niet onder langs de kliffen, krijtrotsen zijn gevoelig voor erosie, er kunnen aardverschuivingen voorkomen.

Wij danken u voor uw inzet en wensen u een aangenaam verblijf!

Côté mer

Sea / Am Meer / Aan de kust

VIVRE COMME UN MARIN

A sailor's life - Leben wie ein Seemann - Zeemansleven

Fécamp

Balades et randos NAUTIQUES SEINE-MARITIME

SORTIES EN MER "AU GRÉ DES VENTS" B2

D'avril à octobre les deux vieux gréements le « MilPat » et la « Tante Fine » vous invitent à bord pour une découverte inédite des falaises de la Côte d'Albâtre. Ils vous proposent une expérience inoubliable, dans la peau d'un matelot de ces anciens bateaux de pêche, magnifiquement restaurés. Hissez les voiles pour une sortie de deux heures ; c'est le vent qui vous emportera en direction de Saint-Pierre-en-Port, ou d'Yport. Autre formule, la mini-croisière de quatre heures, emmène ses passagers devant Étretat, ses portes et son aiguille creuse, repaire d'Arsène Lupin. Le capitaine vous racontera l'histoire de ces deux anciens langoustier et langoustinier.

Informations - Réservations - Billetteries : Office de Tourisme de Fécamp.

BOAT TRIPS ON OLD SAILING VESSELS

From April to October two tall ships, the "MilPat" and the "Tante Fine" invite you on board to discover the cliffs of the Alabaster Coast as seen from the sea. Enjoy an unforgettable experience. Hoist up the sails for a 2 hour trip, in the direction of St-Pierre-en-Port or Yport. Another possibility is a mini cruise of 4 hours in the direction of Etretat, its famous cliffs, the landmark of Arsène Lupin. The skipper will tell you the history of these two former langoustine fishing boats.

SCHIFFSTOUREN AUF ALTEN SEGELSCHIFFEN

Entdecken Sie von April bis Oktober die gewaltigen Klippen der Alabasterküste bei einer Ausfahrt auf den beiden toll renovierten Fischerbooten «Milpat» oder der «Tante Fine» - ein unvergessliches Erlebnis! Setzen Sie die Segel für eine 2-std. Fahrt, bei der der Wind die Richtung bestimmt.
Die 4-std. Mini-Croisière bringt Sie bis nach Etretat mit den berühmten Felsformationen. Der Kapitän erklärt die Geschichte der beiden ehem. Langustenfischer.

UITS-TAPJES OP ZEE OP ANTIEKE SCHEPEN

Van april tot oktober twee zeilschepen van vroeger de «MilPat 'en' Tante Fine» nodigen u aan boord voor een unieke ontdekking van de kliffen van de Côte d'Albatre. Ze bieden een onvergetelijke. Hijs de zeilen voor een twee uur durende tocht; de wind neemt u mee in de richting van Saint-Pierre-en-Port of Yport. Een andere formule, de mini-cruise van 4 uur die haar passagiers brengt voor de poorten van Etretat en haar 'aiguille creuse, schuilplaats van Arsene Lupin. Captain verteld u het verhaal van deze twee oude boten.

Office de Tourisme de Fécamp
Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 84 61 - billet@fecamptourisme.com
fecamptourisme - www.fecamptourisme.com

Tarif réduit
reduced rates / reduzierte Fahrpreise / korting op de tariefen.

Fécamp

LA MER POUR TOUS B2

Partez à la découverte des côtes Normandes entre Fécamp et Etretat à bord d'un Speed Boat de 10,5m/650cv. Des guides passionnés vous raconteront l'histoire des falaises et leur géologie, l'histoire et l'évolution du village d'Etretat et de ses artistes puis, pour finir cette balade de 2h, nous vous parlerons de la faune et de la flore.

Activité à sensation, interdite au moins de 3 ans, déconseillée aux personnes souffrant du dos et aux femmes enceintes.

SPEED BOAT TO ETRETAT

Step on board a 20,5m/650hp speedboat for a 2-hour guided trip to discover the coast between Fécamp and Etretat. The enthusiastic guide will talk to you (in French) about the history and geology of the cliffs, the history and development of the town of Etretat and its artists and finally the fauna and flora.

Children under 3 are not accepted on this high-speed boat trip and it is not recommended for pregnant women or people suffering from back problems. Reservations exclusively by phone on 00 33 7 69 31 48 13 or at the kiosk on the Quai Vauban in Fécamp.

BOOTSTOUREN NACH ETRETAT

Entdecken Sie die Steilküste zwischen Fécamp und Etretat vom Meer aus an Bord eines Speedboats (20,5m/650PS). Während der 2-stündigen Tour erklären Ihnen passionierten Guides (frz.) alles Wissenswerte über die Felsformationen, von ihrer Entstehung und Geologie bis hin zur spezifischen Flora & Fauna sowie über Etretat, dem mondänen Seebad und seinen Künstlern.

Vorsicht - Hohe Geschwindigkeiten auf See: Verboten für: Kinder bis 3 Jahren, Schwangeren und Personen mit Rückenbeschwerden wird von der Teilnahme dringend abgeraten.
Reservationen per Telefon (+33 769 31 48 13) oder am Ticketstand auf dem Quai Vauban in Fécamp.

DE ZEE VOOR IEDEREEN

Ontdek de Normandische kust tussen Fécamp en Etretat in een speedboot van 20,5m/650pk. Enthousiaste gidsen vertellen u over de geschiedenis en de geologie van de kliffen, de geschiedenis en de evolutie van het dorp Etretat en zijn kunstenaars. Om deze tocht van 2 uur af te ronden vertellen wij over de fauna en flora.

Sensationeel plezier, verboden voor kinderen jonger dan 3 jaar, niet aanbevolen voor mensen met rugpijn en zwangere vrouwen.
Reserveren kan alleen telefonisch op 07 69 31 48 13 of bij de receptie en informatiebalie, Quai Vauban in Fécamp.

01/04 > 30/06 & 01/09 > 31/10 : sur réservation, on reservation, auf Reservierung, op reservering.
01/07 > 31/08 : sorties en mer / boat trips / schiffsausflüge / uits-tapjes op zee 10h / 12h15 / 14h30 & 17h
En fonction des conditions météorologiques / Depending on weather conditions / Je nach Wetterlage / Afhankelijk van de weersomstandigheden.

Port de Plaisance / Quai Vauban - 76400 FÉCAMP
Tél : 07 69 31 48 13 - lamerpourtous@gmail.com

La Mer pour Tous stephanedodivers
www.lamerpourtous.fr

1 livre offert sur les récits d'une balade nautique à Etretat (valeur 5 €) ou 2 gobelets «la Mer pour Tous» / Free gift of either a book with tales of nautical journeys in Etretat (value €5) or two "La Mer Pour Tous" cups / 1 Buch über die Erzählungen eines Wasserspaziergangs in Etretat (im Wert von 5 €) geschenkt oder 2 Becher „La Mer pour Tous". / 1 boek aangeboden over de verhalen van een zeetocht in/bij Etretat (waarde 5 €) of 2 bekers «la Mer pour Tous».

RANDONNÉES & LOCATION DE MATÉRIEL NAUTIQUE

Hiking and sailing equipment hire / Wanderungen und Verleih von Wassersportausrüstung / Wandeltochten en verhuur van watersportartikelen

Fécamp

LOISIRS JET FÉCAMP (B2)

Au cœur de la station nautique de Fécamp, nous vous proposons des activités d'initiation, de randonnée ou de location de jet-ski. Situé entre Étretat et Saint-Valery-en-caux, vous pourrez ainsi profiter du cadre exceptionnel des falaises de la côte d'Albâtre. Partez à la découverte de panoramas et monuments visibles uniquement par la mer, lors d'une randonnée guidée commentée. Une balade fun et culturelle qui vous en mettra plein les yeux.

JET SKIING & PADDLE BOARDING
In the heart of the watersports resort of Fécamp, LOISIRS JET FECAMP proposes jet skis and paddle boards for hire, introductory sessions and accompanied rides in the exceptional setting of the high cliffs of the Alabaster Coast.

JETSKI & PADDLE IN FECAMP
Im Wassersportzentrum Fécamps bietet Ihnen LOISIRS JET FECAMP alles rund um Jetski und Stand-up Paddle an: Vermietung, Coaching und begleitete Spritztouren längs der faszinierenden Steilklippen der Alabasterküste.

LOISIRS JET FÉCAMP
In het hart van de watersportplaats Fécamp bieden wij jetski-verhuur-activiteiten aan: instructie, een tocht of gewoon verhuur. Wij bieden ook peddelverhuur aan. Gelegen tussen Etretat en Saint-Valery-en-Caux, kunt u hier genieten van de uitzonderlijke omgeving van de kliffen van de Albâtre kust.

D'avril à octobre : Tous les jours / From April to October: Every day / Von April bis Oktober: Jeden Tag / Van april tot oktober: elke dag : **10h-19h** - **En fonction des conditions météorologiques** / Depending on weather conditions / Je nach Wetterlage / Afhankelijk van de weersomstandigheden.

37, quai de la Vicomté - 76400 FÉCAMP - Tél : 07 85 51 03 94
loisirsjet@gmail.com - Loisirs Jet Fécamp - Loisirs jet Fécamp
www.loisirs-jet-fecamp.fr

-5% sur toutes les activités / on all activities / bei allen Aktivitäten / over alle activiteiten

POINT PLAGE LOCATION (A3)

Sur le front de mer,
une équipe d'animateurs diplômés vous propose :

- La location de planches à voile, kayaks, paddles board,
- Des cours particuliers sur planche à voile.

WATERSPORTS HIRE
On the seafront, qualified instructors hire out windsurfers, kayaks and paddle boards and propose private lessons in windsurfing.

VERLEIH VON WASSERSPORTMATERIAL
Materialverleih und Coaching mit diplomierten Trainern am Strand: Windsurfbretter, Kajaks, Paddle Boards. Einzelunterricht Windsurfen.

TREFPUNT STRAND VERHUUR
Aan de strandkust, een team van gekwalificeerde medewerkers bieden. Verhuur : surfplanken, kayaks, paddle boards. Privécursus surfplank.

01/07 > 30/08 : 13h > 19h (fermé le lundi / closed on Mondays / Montags geschlossen / maandag gesloten)

Boulevard Albert 1er - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 84 81 49 55 - ecolevoile@ville-fecamp.fr
www.ville-fecamp.fr

+30 min pour toute location 1 heure / for any one hour rental / für jede Stunde Miete / voor een uur huur

Fécamp

ÉCOLE MUNICIPALE DE VOILE

Stage Optimist (7-9 ans) : Petit navire stable et très maniable qui permettra à votre enfant d'être un vrai marin en cinq demi-journées.

Stage Multivoile (10-12ans) : Venez essayer d'autres supports (Kayak, planche à voile, RS Zest) à travers différentes animations ludiques.

Stage Dériveur (à partir de 13 ans) : Nous vous proposons de naviguer en mer.

MUNICIPAL SAILING SCHOOL

Optimist course (7-9 years) These small, stable boats are highly manoeuvrable so your child will feel like a real sailor in five half-day sessions.

Multivoile (multi-sailing) course (10-12 years) Come and try out some fun activities on different crafts (kayak, windsurfing, RS Zest).

Dériveur (dinghy) course (from 13 years) We'll take you out to the sea.

STÄDTISCHE SEGELSCHULE

Optimist-Kurs (7-9 Jahre): Dieses kleine, stabile und sehr handliche Boot wird Ihr Kind in fünf halben Tagen zu einem echten Seemann machen.

Multi-Segel-Kurs (10-12 Jahre): Probiert doch mal andere Wassersportgeräte (Kajak, Surfbrett, RS Zest) bei verschiedenen spielerischen Animationen aus.

Jolle-Kurs (ab 13 Jahre): Wir bieten euch das Segeln auf dem Meer an.

GEMEENTELIJKE ZEILSCHOOL

Optimistencursus (7-9 jaar): Een kleine, stabiele en zeer wendbare boot waarmee uw kind in vijf halve dagen een echte zeiler kan worden.

Combizeilcursus (10-12 jaar): Probeer andere disciplines uit (kajak, windsurfen, RS Zest) door verschillende leuke activiteiten.

Cursus "zeilen op zee" (vanaf 13 jaar): Wij hebben voor u de mogelijkheid om op zee te varen.

01/07 > 30/08 : du lundi au vendredi / From Monday to Friday / Von Montag bis Freitag / Van maandag tot vrijdag / 8h30 > 12h & 13h30 > 17h

472, route de Valmont - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 60 93
ecolevoile@ville-fecamp.fr
www.ville-fecamp.fr

-50% sur la 1ère demi-journée pour la réservation d'un stage nautique / on the 1st half-day for the reservation of a nautical internship / am 1. halben Tag für die Reservierung eines Wasserpraktikums / op de 1e halve dag voor het reserveren van een nautische stage.

MG NAUTIC B2

L'équipe MG Nautic est à votre service pour vous louer un bateau ou réparer et entretenir le vôtre.
Nous sommes aussi concessionnaire OCQUETEAU, PACIFIC CRAFT, NARWHAL, BOMBARD, CAPELLI et motoristes YAMAHA, SUZUKI.

MG Nautic vous propose les services suivants :
Vente de bateaux neufs et d'occasions, entretien et maintenance navale, mise à l'eau et hivernage, électronique marine, location de bateaux, conciergerie, accastillage, permis bateau et boat club.

MG NAUTIC

The team at MG Nautic offers boat hire, boat repairs and maintenance. We are also a concession for Ocqueteau, Pacific Craft, Narwhal, Bombard, Capelli and Yamaha and Suzuki engines.
MG Nautic offers the following services: New and second-hand boats for sale, boat maintenance, preparing for launch, winter storage, marine electronics, boat hire, marine concierge services, boat fittings, sailing licence and boat club.

MG NAUTIC

Das MG Nautic-Team steht Ihnen zu Diensten, um Ihnen ein Boot zu vermieten oder Ihres zu reparieren oder zu warten.
Wir sind auch Vertragshändler der Marken OCQUETEAU, PACIFIC CRAFT, NARWHAL, BOMBARD, CAPELLI sowie der Motorenhersteller YAMAHA und SUZUKI.
MG Nautic bietet Ihnen folgende Dienstleistungen an: Verkauf von neuen und gebrauchten Booten, Schiffswartung und -instandhaltung, Stapellauf und Winterhafen, Schiffselektronik, Bootsverleih, Hausmeisterservice, Deckausrüstung, Bootsführerschein und Boat Club.

MG NAUTIC (WATERSPORTWINKEL)

Het team van MG Nautic staat klaar om u een boot te verhuren of uw eigen boot te repareren en te onderhouden.
Wij zijn ook dealers van: OCQUETEAU, PACIFIC CRAFT, NARWHAL, BOMBARD, CAPELLI en in moteurs van YAMAHA en SUZUKI
MG Nautic biedt u de volgende diensten aan: Verkoop van nieuwe en tweedehandsboten, onderhoud en service, tewaterlating en overwintering, scheepselectronica, verhuur van boten, conciërgeservice, accessoires, vaarbewijs en botenclub.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.mgnautic.fr**

21, quai de la Vicomté - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 30 34 - contact@mgnautic.fr

mgnautic76 - @mg-nautic

Le Saviez-vous ?

Le parc éolien en mer de Fécamp est le 1er parc en construction en Normandie.

DID YOU KNOW?
The offshore wind farm at Fécamp is the first wind farm of its kind to be built in Normandy.

WUSSTEN SIE SCHON?
Der Offshore-Windpark Fécamp ist der erste Park, der in der Normandie gebaut wird.

WIST JE DAT?
Het offshore windmolenpark van Fécamp wordt het eerste windmolenpark dat gebouwd zal worden in Normandië.

ÉCOLE - ALBÂTRE PLAISANCE

Bienvenue chez Albâtre Plaisance, votre Bateau Ecole en Normandie. Nous vous accueillons en Seine-Maritime (au Havre et à Fécamp) et dans le Calvados (Honfleur et Deauville). Des formations nautiques 7/7 jours, toute l'année. À votre service, une équipe dynamique de 5 formateurs agréés. 15 années d'expérience. Plusieurs milliers de candidats reçus.

Agrément Affaires Maritimes N°76005.
Formation professionnelle. Certification DATADOCK.

ALBÂTRE PLAISANCE

Welcome to Albâtre Plaisance, a navigation school in Normandy. We can be found in the Seine-Maritime department (Le Havre and Fécamp) and in the Calvados department (Honfleur and Deauville). Navigation courses 7/7, all year round. At your service, a dynamic team of 5 registered instructors. 15 years' experience. Thousands of successful candidates.

Approved Affaires Maritimes N°76005.
Vocational training. Certification DATADOCK.

BOOTSFÜHRERSCHEINE

Herzlich Willkommen bei der Seefahrtsschule Albâtre Plaisance. Wir bieten Ihnen ganzjährig in unseren über die ganze Normandie (Fécamp, Le Havre, Honfleur & Deauville) verteilten Schulungszentren 7/7 T/W Kurse an. Unser Team besteht aus 5 staatl. anerkannten Ausbildern mit über 15 Jahren Erfahrung und hunderten bestandenen Führerscheinen.

Zulassungs-Nr. der zuständigen Behörde: Affaires Maritimes N°76005. Professionnelle Berufsausbildung - Zertifikat «DATADOCK».

ALBÂTRE PLAISANCE

Welkom bij Albâtre Plaisance, uw school voor CWO diploma's in Normandië. Wij verwelkomen u in Seine-Maritime (Le Havre en Fécamp) en Calvados (Honfleur en Deauville). Watersport opleidingen 7/7d, het hele jaar. Een dynamisch team van 5 gekwalificeerde instructeurs met 15 jaar ervaring staat u bij. Enkele duizenden kandidaten zijn reeds opgeleid.

Goedkeuring Maritieme zaken nr. 776005
Beroepsopleiding Certificatie DATADOCK.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.albatre-plaisance.com**

ZA de Babeuf - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 43 53 79 - contact@albatre-plaisance.com

Albatre Plaisance
@ALBATREPLAISANC albatreplaisance

ÉCOLE - LOCATION DE BATEAU BOYER B2

Location de bateau moteur.
Pêche promenade armement + 6 miles radar VHF ASN/AIS ;
Équipement pour 7 personnes. **Permis côtier obligatoire.**
Bateau école formation aux permis côtier hauturier et fluvial à partir de 16 ans.

Permis bateau : tous les jours de 8h00 à 20h00
Location de bateau : tous les jours de 8h30 à 20h00

MOTOR BOAT RENTALS

Hire a motorboat equipped for 7 people to enjoy a fishing trip (over 6 nautical miles) with radar VHF ASN/AIS.

Coastal navigation permit compulsory.

Training courses available for permits for coastal, deep-sea and river navigation for over 16's.

BOOTSVERMIETUNG

Motoryachtvermietung - Angelausrüstung mit 6-meilen Radar-VHF-Anlage mit ASN/AIS Transponder, Ausstattung für 7 Personen.

Sportseeschifferschein unbedingt erforderlich.

Schifffahrtsschule für Küsten- & Binnenschifferscheine ab 16 Jahren.

BOTENVERHUUR BOYER

Verhuur van motorboten voor recreatie vissen+6 miles radar VHF ASN/AIS ; voor 7 personen ;

Vaarbewijs verplicht.

School met opleiding vaarbewijs kust en rivier vanaf 16 jaar.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.bateau-ecole-et-location-boyer.fr**

Port de Plaisance - 76400 FÉCAMP - Tél : 02 35 27 65 74 - boyer.loca@wanadoo.fr

Fécamp

« LA PISCINE » CENTRE AQUATIQUE INTERCOMMUNAL D4

Envie de pratiquer la natation dans les bassins sportif et d'activités ou dans la salle de cardio-training.

Informations disponible à l'Office Intercommunal de Tourisme.

«LA PISCINE» LEISURE CENTRE
Fancy a swim in the sports pool or another activity in the cardio-training gym?
Information available at the Intercommunal Tourist Office.

SPASS- & FREIZEITBAD
Lust auf Schwimmen in den Sport- und Freizeitbecken oder auf Herz-Kreislauf-Training im Fitnessraum?
Informationen im interkommunalen Fremdenverkehrsamt.

ZWEMCENTRUM
Zin in zwemmen in sport- en recreatiebaden of trainen in de cardio-trainingsruimte?
Informatie verkrijgbaar bij VVV.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > www.fecamptourisme.com

67, rue Gustave Couturier - 76400 FÉCAMP - Tél : 02 35 27 54 00 - lapiscine@agglo-fecampcauxlittoral.fr

Criquetot l'Esneval (20 km de Fécamp)

AB SPORTS, PISCINE ET SPA

Un endroit original qui allie le sport, le bien-être et la convivialité.
Fitness, piscine, spa, massage, soins.
Tout pour prendre soin de vous !

AB SPORTS, POOL AND SPA
An original place combining sport and well-being in a friendly atmosphere offering a large range of activities and a personalized welcome. All you need to take care of yourself!

FREIZEIT- & WELLNESSBAD
Hier verschmelzen Sport, Wellness und Geselligkeit in einer originellen Mischung verschiedener Aktivitäten und persönlicher Beratung, alles auf Ihr ganz persönliches Wohlbefinden ausgerichtet.

AB SPORTS, ZWEMBAD EN SPA
Een originele locatie, die sport, welzijn en gezelligheid combineert. Een zeer complete combinatie van bezigheden met een persoonlijk ontvangst. Alles om goed voor jezelf te zorgen!

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > www.ab-experiences.com

2, rue de Mondeville - 76280 CRIQUETOT-L'ESNEVAL
Tél : 02 35 27 02 69 - mail@ab-experiences.com

Aquabowling des Falaises
www.ab-experiences.com

Fécamp

PÊCHE EN MER B2

En famille ou entre amis, vous pourrez pêcher à la journée le poisson de votre choix suivant la destination. Vous pourrez chez vous, déguster le fruit de votre pêche.

Le tarif comprend le pilote. Matériel fourni.
Réservation obligatoire par téléphone au : 06 67 23 90 87

SEA FISHING

Enjoy a day out fishing with family or friends and take your catch home to cook for dinner.

The price includes the skipper. Fishing equipment provided. Reservation obligatory : +33 667 23 90 87

SEEFISCHEN

Ob unter Freunden oder mit der Familie, fischen Sie sich Ihr Abendessen selbst während eines Tagesausflugs zum Angeln auf dem Meer!

Im Preis sind alle benötigten Materialien inbegriffen. Reservierung per Telefon : + 33 667 23 90 87

VISSEN OP ZEE

Kom een dag vissen met familie of vrieden de vis die u wilt vangen afhankelijk van uw bestemming. U kunt dan thuis genieten van de vangt. De projs inclusief de kapitein. Vishengels verstrekt.

De prijs is inclusief de kapitein. Vishengels verstrekt. Verplichte reservering via telefoon :
+ 33 667 23 90 87

Association (N° W763007587) Pêche Promenade Fécampoise
Port de Fécamp - 76400 FÉCAMP - Tél : 06 67 23 90 87

Côté nature

Nature / In der Natur / Op het gebied van de natuur

À PIED

On foot / Zu Fuss / Te voet

Fécamp et sa campagne

Profitez le temps d'une balade de l'air vivifiant du bord de mer ou du calme ressourçant de la campagne verdoyante. De nouvelles fiches seront disponibles au 1er semestre 2023 : nous vous proposons une vingtaine de boucles de randonnée de 1 à 5 heures, balisées et entretenues, à suivre selon votre rythme !

L'Agglomération Fécamp Caux Littoral organise gratuitement un programme de randonnées gratuites guidées.

ON FOOT…

FÉCAMP AND THE SURROUNDING COUNTRYSIDE

Enjoy a walk in the invigorating air of the seaside or in the regenerating calm of the green countryside. New information sheets will be available in the 1st semester 2023: we offer you around twenty walking loops of 1 to 5 hours, marked out and maintained, to follow at your own pace!

The Fécamp Caux Littoral Agglomeration organises a programme of free guided walks.

ZU FUSS…

FÉCAMP UND SEIN UMLAND

Genießen Sie einen Spaziergang in der belebenden Luft am Meer oder in der regenerierenden Ruhe der grünen Landschaft.
Neue Karten werden im 1. Halbjahr 2023 verfügbar sein: Wir schlagen Ihnen etwa zwanzig markierte und gepflegte Wanderschleifen von 1 bis 5 Stunden vor, die Sie in Ihrem eigenen Tempo absolvieren können!

Die Agglomeration Fécamp Caux Littoral organisiert ein Programm mit kostenlosen geführten Wanderungen.

TE VOET…

FÉCAMP EN ZIJN PLATTELAND

Geniet van een wandeling in de verkwikkende lucht van de zee of in de herstellende rust van het groene platteland.
In het eerste halfjaar 2023 zullen nieuwe informatiebladen beschikbaar zijn: wij bieden u een twintigtal wandellussen van 1 tot 5 uur, uitgezet en onderhouden, om in uw eigen tempo te volgen!

De Fécamp Caux Littoral Agglomeration organiseert een programma van gratis begeleide wandelingen.

Office de Tourisme de Fécamp - info@fecamptourisme.com www.fecamptourisme.com

LES VALLEUSES

Les valleuses des Petites Dalles, des Grandes Dalles, de Grainval, de Vaucottes sont des curiosités géologiques propres au Pays de Caux, les valleuses sont apparues suite au soulèvement des sols, il y a 2 millions d'années. Intimistes, insolites, bucoliques, ces petites vallées perchées ou débouchant sur les plages sont des lieux exceptionnels... Par une petite route, un chemin, parfois un escalier menant aux plages, les valleuses ne se livrent pas aussi facilement.

LES VALLEUSES

Valleuses are natural depressions in the cliffs. Petites Dalles, Grandes Dalles, Grainval and Vaucottes are examples unique to the Pays de Caux, which appeared 2 million years ago following land erosion. These secret, unusual, rustic features are small valleys perched either overlooking or opening out onto the beaches and are stunning places. Accessed via tiny roads or paths, a staircase to the beach, the valleuses are not easily reached.

DIE „VALLEUSES"

Die „Valleuses" Petites Dalles, Grandes Dalles, Grainval und Vaucottes sind typische geologische Sehenswürdigkeiten des Pays de Caux. Sie entstanden nach der Anhebung der Böden vor 2 Millionen Jahren. Gemütlich, ungewöhnlich, malerisch: Diese kleinen, hochgelegenen oder in die Strände mündenden Täler sind außergewöhnliche Orte... Zugänglich über eine kleine Straße, einen Weg, manchmal eine Treppe, die zu den Stränden führt, geben sich die „valleuses" nicht so einfach preis.

DE VALEILLEN

De valleien van Petites Dalles, Grandes Dalles, Grainval en Vaucottes zijn geologische bezienswaardigheden eigen aan het Pays de Caux. De valleien zijn 2 miljoen jaar geleden ontstaan door de verhogigne van de aardbodem. Deze kleine bijzondere locaties, die aan de stranden liggen of er naartoe leiden, zijn intiem, ongewoon, bucolisch... Via een weggetje, een pad, soms een trap, die dan naar de stranden leidt, zijn de dalen niet zo gemakkelijk te benaderen.

Conseil !

Ne vous écartez pas des chemins, tenez vos chiens en laisse, emportez vos déchets, respectez la faune et la flore, en période de chasse soyez vigilants, ne pénétrez pas dans les propriétés privées, ne marchez pas au bord ni au pied des falaises.

ADVICE

Stay on the paths, keep dogs on a lead, take your rubbish with you, respect the wildlife and plants, be extra vigilant during the hunting season, do not enter private property, do not walk on the edge or at the foot of the cliffs.

TIPP

Bleiben Sie auf den Wanderwegen, halten Sie Ihre Hunde an der Leine, nehmen Sie Ihren Müll mit, respektieren Sie die Flora und Fauna, seien Sie wachsam während der Jagdzeit, betreten Sie keine Privatgrundstücke und laufen Sie weder am Rand oder am Fuße der Klippen.

ADVIES

Blijf op de paden, houd uw honden aan de lijn, neem uw afval mee, respecteer de fauna en flora, wees waakzaam tijdens het jachtseizoen, betreed geen privéterreinen, loop niet op de rand of aan de voet van de kliffen.

La Poterie - Cap d'Antifer (21 km de Fécamp)

NATTERRA
VISITES NATURALISTES DES FALAISES

NATTERRA organise des séjours et visites nature sur le territoire d'Etretat, Le Havre, Fécamp, Seine, Côte d'Albâtre : Un programme de visites à réserver sur www.natterra.fr
Des activités privatives sur mesure/personnalisées « à la carte » pour découvrir les richesses naturalistes et la beauté des falaises de la Côte d'Albâtre à Etretat, Yport et Fécamp. Seul, en famille, en couple, en groupe, en séminaire,... Natterra vous propose des visites guidées, des balades commentées et des activités ludiques et pédagogiques (pêche à pied, sortie ornitho, balade crépusculaire, réveil des falaises ...).

En fonction du calendrier des sorties ou à la demande, sur réservation. Contactez-nous pour concevoir ensemble votre découverte d'Etretat et de ses sites naturels environnants.

NATTERRA NATURALIST TOURS OF THE CLIFFS

Natterra organises holidays and nature tours in Etretat, Le Havre, Fécamp, Seine and the Alabaster Coast: A range of tours can be booked on www.natterra.fr (in French)
Private, tailor-made activities are also available.
Discover the rich natural treasures and stunning beauty of the Alabaster Coast at Etretat, Yport and Fécamp. Alone, with family, as a couple, in a group or for a work retreat, Natterra offers guided tours and walks as well as fun and educational activities (shore fishing, bird watching, dusk walk, the cliffs at sunrise and more).

Check the activity calendar or on request (booking required). Contact us and we'll design your very own adventure around Etretat and its natural environment.

NATTERRA - NATURKUNDLICHE KLIPPENBESICHTIGUNGEN

NATTERRA organisiert Naturaufenthalte und Besichtigungen auf dem Gebiet von Etretat, Le Havre, Fécamp, Seine, Côte d'Albâtre: Ein Besuchsprogramm, für das reserviert werden kann unter www.natterra.fr
Maßgeschneiderte/personalisierte Privataktivitäten „à la carte".
Zur Entdeckung der naturkundlichen Reichtümer und der Schönheit der Felsen von Yport, Fécamp und der Côte d'Albâtre. Ob allein, mit der Familie, zu zweit, in der Gruppe, bei einem Seminar... Natterra bietet Ihnen Führungen, kommentierte Spaziergänge sowie spielerische und lehrreiche Aktivitäten an (Wattfischen, Vogelkunde-Ausflug, Spaziergang bei Sonnenuntergang, Erwachen der Klippen usw.).

Je nach Ausflugskalender oder auf Anfrage, mit Reservierung. Kontaktieren Sie uns, damit wir gemeinsam Ihre Entdeckungstour durch Etretat und seine umliegenden Naturgebiete planen können.

NATTERRA, NATUURGIDSEN VOOR TOCHTEN OVER DE KLIFFEN

NATTERRA organiseert verblijven en natuurtochten in de omgeving van Etretat, Le Havre, Fécamp, Seine, Côte d'Albâtre: Het boeken van het programma voor rondleidingen op www.natterra.fr
Op maat gemaakte en privé- activiteiten, om de natuurlijke rijkdom en schoonheid van de kliffen van de Côte d'Albâtre in Etretat, Yport en Fécamp te ontdekken. Alleen, met het gezin, met z'n tweeën, in een groep, met collega's... Natterra biedt u rondleidingen, begeleide wandelingen en leuke en leerzame activiteiten (vissen, vogels kijken, avondschemerwandelingen, vroege ochtendwandelingen enz.).

Afhankelijk van het kalenderaanbod of op aanvraag, na reservering. Neem contact met ons op om samen uw ontdekking van Etretat en de omliggende natuurgebieden te plannen.

Tous les jours / Every day / Jeden Tag / Elke dag : 9h-12h / 14h-19h

29, route de la Plaine - 76280 LA POTERIE - CAP D'ANTIFER
Tél : 06 82 77 87 55 - cyriaque@natterra.fr

Natterra
www.natterra.fr

Fécamp et sa campagne

LA VÉLOROUTE DU LIN

En toute sécurité, empruntez la véloroute du lin, ancienne voie ferrée et traversez les villages, longez les champs de lin et les étangs. Vous pourrez également profiter des aménagements mis en place pour vous relaxer et pique-niquer.

THE FLAX CYCLE ROUTE

A former railway track, The Flax Cycle Route enables you to travel safely through the villages and alongside ponds and fields of flax. You can also take advantage of the amenities provided for picnicking and relaxation.

LA VÉLOROUTE DU LIN

Treten Sie auf dem abgesicherten Fahrradweg «Véloroute du Lin» in die Pedale, folgen Sie alten Bahngleisen durch die Dörfer, entlang der Leinfelder und Teiche. Entspannen und picknicken Sie an Bänken und Tischen.

LA VÉLOROUTE DU LIN

Fiets in alle rust langs de Véloroute du Lin, een oude spoorweg, en doorkruis dorpjes, langs de linnenvelden en de vijvers. Profiteer ook van voorzieningen om te ontspannen en te picknicken.

LA VÉLOCAUCHOISE

Ce nouvel itinéraire récemment aménagé permet de traverser le Pays de Caux à vélo. Durant les 50 km qui séparent Fécamp - la Cité des Ducs, de Lillebonne - la Cité Antique, vous sillonnerez des petites routes de campagne, retraçant les traditions textile et linière, parmi les vergers et clos-masures.

LA VÉLOCAUCHOISE

This new, recently created cycling route allows you to explore the Pays de Caux by bicycle. On the 50 km trail between Fécamp, the ducal town, and Lillebonne, the ancient town, you'll make your way along small country lanes taking in local textile traditions, orchards and farms enclosed by hedges, known as "clos-masures".

DIE VÉLOCAUCHOISE

Diese kürzlich angelegte neue Strecke ermöglicht es, das Pays de Caux mit dem Fahrrad zu durchqueren. Auf den 50 km zwischen Fécamp - der Stadt der Herzöge - und Lillebonne - der antiken Stadt - fahren Sie auf kleinen Landstraßen dahin, die die Textil- und Leinentradition nachzeichnen, zwischen Obstgärten und „clos-masures" (ein von Wiesen und Bäumen umgebener traditioneller normannischer Bauernhof) hindurch.

LA VÉLOCAUCHOISE (DE FIETSROUTE)

Deze nieuwe fietsroute van 50 km nodigt u uit om de Pays de Caux te ontdekken "de stad van de hertogen van Normandië"- die Fécamp verbindt met "de oude stad" Lillebonne. Je fietst over kleine landweggetjes en ontmoet de pareltjes van het Pays de Caux: de textiel- en linnentraditie, de boomgaarden en de "Clos Masures", de typische boerenhoeves uit het Pays de Caux.

LA VÉLOMARITIME® - CÔTE D'ALBÂTRE

Reliant de charmants villages de pêcheurs aux stations balnéaires de la Côte d'Albâtre, les 150 km de cet itinéraire sportif fait de petites routes balisées vous transportent entre les impressionnantes falaises de craie blanche et de verdoyantes vallées. Promis, vos efforts seront largement récompensés par les découvertes que vous ferez à chaque virage !

LA VÉLOMARITIME® CÔTE D'ALBÂTRE

Connecting charming fishing villages in the seaside resorts along the Côte d'Albâtre, this sporty 150 km-itinerary is made up of small signposted roads, taking you from impressive white-chalk cliff edges to green valleys. We promise that your efforts will be handsomely rewarded by the discoveries that you'll make at every corner!

DIE VÉLOMARITIME® (KÜSTENFERN-FAHRRADSTRASSE) - ALABASTERKÜSTE

Diese eher sportive ausgeschilderte Route auf kleinen Landstraßen mit 150km entlang der Alabasterküste verbindet charmante Dörfer mit Seebädern, über die imposanten Kreidefelsen hin zu herrlich grünen Tälern. Versprochen, nach jeder Biegung werden alle Ihre Anstrengungen sogleich mit den Herrlichkeiten der Landschaft, die Sie entdecken, belohnt!

LA VÉLOMARITIME® CÔTE D'ALBÂTRE

Deze sportieve fietsroute van 150 km, verbindt via kleine goed aangegeven wegen, charmante vissersdorpjes met de badplaatsen van de Côte d'Albâtre en leidt u tussen indrukwekkende witte krijtrotsen en groene valleien. U kunt er zeker van zijn dat uw inspanning ruimschoots beloond zal worden door de ervaringen die u bij elke bocht zult doen!

Fécamp

LES PÉPITES D'ANNE D4

Anne, guide touristique, amoureuse de son territoire, vous propose de parcourir notre jolie cité à vélo avec un parcours gustatif qui vous permettra d'aller à la découverte de 3 Pépites locales : Les Chocolats Hautot et son musée, la liqueur Bénédictine au sein de son nouvel écrin, «La Verrière» et les produits de la mer du Bouquet Normand.

LES PÉPITES D'ANNE

Anne is a tourist guide who is passionate about her local area. She offers a bicycle tour of our beautiful town featuring a gourmet trail where you'll get to discover three local delights: Chocolates at the Hautot chocolate museum, Benedictine liqueur at the stunning new venue, La Verrière, and seafoods from the Bouquet Normand.

LES PÉPITES D'ANNE

Anne ist Fremdenführerin und liebt ihre Heimat. Sie bietet Ihnen an, unsere hübsche Stadt für eine Geschmacksreise mit dem Fahrrad zu erkunden, wobei Sie drei lokale Perlen entdecken können: „Les Chocolats Hautot" und das dazugehörige Museum, den Likör Bénédictine innerhalb seines neuen Schmuckkästchens, dem „La Verrière" sowie die Meeresprodukte des Bouquet Normand.

LES PÉPITES D'ANNE (RONDLEIDINGEN)

Anne, een toeristische gids, met liefde voor de streek, biedt u de mogelijkheid om via een smaakvolle tocht door onze mooie stad te fietsen en om 3 lokale juweeltjes te ontdekken: Chocolat Hautot en zijn museum, de Benedictijnse likeur in zijn nieuwe ruimte, «La Verrière» en de visproducten van het Bouquet Normand.

Tél : 06 61 53 08 08 - lespepitesdanne@gmail.com
Les Pépites d'Anne - Lespepitesdanne

28 € - ~~29 €~~
18 € - ~~19 €~~ (12>16 ans / years old / Jahre / Jaar)

Fécamp

COFFEE BIKE E4

Sur la véloroute du lin, Coffee Bike propose de la location de vélos et la vente d'accessoires. Le parc comprend des VAE (autonomie : 60 km), vélos enfant, tandem, tricycle adulte, VTC, suiveur, baby van. Location en 1/2 journée, journée, semaine.

Livraison sur demande 48h avant pour un minimum de 3 jours de location. Boissons. Sur réservation.

COFFEE BIKE

On the flax cycle route, Coffee Bike offers bike hire and accessories for sale. The park includes electric bikes (battery life: 60km), bikes for children, tandems, adult tricycles, hybrid bikes, trailer bikes, and baby vans. Hire available for a half-day, a full-day, or on a weekly basis.

Delivery on request 48 hours in advance for a minimum of 3 days rental. Drinks.
On reservation.

COFFEE BIKE

Coffee Bike, direkt neben dem Fahrradweg « Véloroute du Lin » gelegen, hat neben der Fahrradvermietung auch einen Shop mit Zubehör. Zum Mietsortiment gehören: E-bikes (Autonomie: 60km), Kinderräder, Tandem, Dreirad für Erwachsene, City-bikes, Kinderkupplung oder Babyanhänger. Vermietung halb- oder ganztags, ganzwöchig.

Lieferung auf Anfrage 48 Stunden vorher bei einer Mindestmietdauer von 3 Tagen. Softdrink Verkauf.
Nur über Reservation.

COFFEE BIKE

Op de vlasfietsroute biedt Coffee Bike, fietsverhuur en de verkoop van accessoires. Hier vindt u e-bikes (actieradius: 60 km), kinderfietsen, tandems, driewielers voor volwassenen, MTB's, fietskarren voor baby's. Verhuur voor een halve dag, een hele dag of een week.

Levering op aanvraag 48 uur van tevoren voor minimaal 3 dagen huur. Drankjes verkrijgbaar. Op reservering.

Ouverture : Tous les jours sauf le mardi / Open every day except Tuesday / Täglich außer Dienstag geöffnet / Elke dag open behalve dinsdag.

10a, Boulevard Suzanne Clément
76400 FÉCAMP - Tél . 07 67 70 40 65
contact@coffeebike-normandie.com
Coffee Bike Normandie - Coffee Bike Normandie
www.coffeebike-normandie.com

-10% pour toute location égale ou supérieure à la 1/2 journée / for all rentals equal to or greater than 1/2 day / für alle Anmietungen von mindestens 1/2 Tag / voor alle huren gelijk aan of groter dan 1/2 dag.

Fécamp

SPORT JUMP
ECURIE DES HAUTES FALAISES (E2)

Le centre équestre situé sur les hauteurs de Fécamp vous propose des balades à cheval offrant de très beaux paysages, des baptêmes à poneys, ainsi que des cours et animations pour tous niveaux.

HAUTES FALAISES RIDING STABLES
This equestrian centre located in the upland area of Fécamp offers horse riding trails through beautiful landscapes, introductions to pony-riding and courses and activities for all levels.

SPORT JUMP - PFERDESTALL „LES HAUTES FALAISES“
Das Reiterzentrum auf den Höhen von Fécamp bietet Ihnen Ausritte mit wunderschönen Landschaften, Reittaufen mit Ponys sowie Kurse und Veranstaltungen für alle Niveaus an.

MANEGE « DES HAUTES FALAISES »
De manege in het hoge achterland van Fécamp biedt u paardrijtochten met prachtige landschappen, proefrijden met pony's, maar ook cursussen en activiteiten voor alle niveaus.

Du lundi au samedi / Monday to Saturday / Montag bis Samstag / Maandag tot zaterdag : **8h30 - 12h30 / 14h - 20h30**
Fermé le dimanche (sauf activités) / Closed on Sunday (except for activities) / Sonntag geschlossen (außer Aktivitäten) / Gesloten op zondag (behalve voor activiteiten).

Sente du Val aux Vaches - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 41 48 47 10 - 06 27 20 87 95 - sportjump76@gmail.com
sportjump76

DOUX D'ANES (F5)

Venez marcher au pas des ânes le long du canal de la Voûte et sur les sentiers autour de Ganzeville (2h ou plus). L'âne peut porter jusqu'à 30 kg, 2 enfants peuvent prendre place sur son dos. Il n'est pas nécessaire d'être un bon marcheur, les ânes marchent à votre rythme et les trajets sont étudiés pour toute la famille.

Uniquement sur réservation.

DOUX D'ANES
Walk in the company of donkeys along the Canal de la Voûte and the paths around Ganzeville (2 hours or longer). The donkeys can carry up to 30 kg with two children on their backs. You don't need to be a seasoned hiker. The donkeys walk at your pace and routes are chosen to suit the whole family.
Booking required

DOUX D'ANES
Wandern Sie im Eselsschritt entlang des Canal de la Voûte und auf den Wegen rund um Ganzeville (mindestens 2h). Der Esel kann bis zu 30 kg tragen; zwei Kinder können auf ihrem Rücken Platz nehmen. Man muss kein guter Läufer sein; die Esel laufen in Ihrem Rhythmus, und die Strecken wurden für die ganze Familie konzipiert.
Nur mit Reservierung.

DOUX D'ANES
Wandel met een ezel in zijn tempo, langs het Kanaal "de la Voûte" en over de paden rond Ganzeville (2 uur of langer). De ezel kan tot 30 kg dragen, 2 kinderen kunnen op zijn rug plaatsnemen. Het is niet nodig om een goede wandelaar te zijn, de ezels lopen op uw tempo en de routes zijn geschikt voor het hele gezin.
Alleen op reservering.

Tous les jours (sur réservation) / Every day (by reservation) / Täglich (mit Reservierung) / Elke dag (op reservering).

Route des Dessous - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 26 62 20 24 - douxdanes@gmail.com
www.doux-danes-28.webselfsite.net

Vattetot-sur-Mer

CENTRE EQUESTRE LES CENTAURES

Situé entre terre et mer, le centre équestre Les Centaures vous propose des cours, des balades et randonnées sur Shetlands, double poneys et chevaux. Des cours sont proposés pour tous les âges, de l'initiation au perfectionnement. Pendant les vacances scolaires, des stages sont organisés pour le perfectionnement et le passage de galops, et des journées à thème pour découvrir de nouvelles activités. Le centre équestre est équipé d'un manège couvert et d'une carrière extérieure.

Labellisé centre de tourisme d'excellence et centre de formation ATE (Accompagnateur en Tourisme Equestre).

LES CENTAURES EQUESTRIAN CENTRE

Right on the coast, the Centaures equestrian centre offers courses, horse riding trails and treks on Shetland ponies, large ponies and horses. Courses are available for all ages from beginners to improvers. During school holidays, there are courses designed for improvers and those who want to progress to galloping, as well as themed activity days where you can learn new skills.
The equestrian centre has a covered riding arena and an outdoor sand school.

The school has been certified as a tourism centre of excellence and ATE (French Equine Tourist Guide) training centre.

REITERZENTRUM LES CENTAURES

Zwischen Land und Meer gelegen, bietet das Reiterzentrum Les Centaures Ihnen Kurse, Ausritte und Reitwanderungen auf Shetlandponys, Doppelponys und Pferden an. Es werden Kurse für alle Altersgruppen von der Einführung zur Perfektionierung angeboten. Während der Schulferien werden Workshops zur Perfektionierung und zur Galopp-Passage sowie Thementage zur Entdeckung neuer Aktivitäten organisiert.
Das Reiterzentrum ist mit einer überdachten Reithalle und einem Außenreitplatz ausgestattet.

Mit dem Gütesiegel „Centre de tourisme d'excellence" und „Centre de formation ATE" (Ausbildungszentrum für Reittourismusbegleiter*innen) ausgezeichnet.

MANEGE « LES CENTAURES »

De manege "Les Centaures", gelegen tussen land en zee, biedt lessen, ritten en excursies op Shetlands, pony's en paarden. Cursussen zijn beschikbaar voor alle leeftijden, van beginners tot gevorderden. Tijdens de schoolvakanties worden trainingen georganiseerd voor de verbetering en het voorbereiden op het ruiterbewijs, en themadagen om nieuwe activiteiten te ontdekken.
De manege is uitgerust met een overdekte en buiten manege.

Het centrum heeft het label «Centre de tourisme d'excellence» en een opleidingscentrum voor ATE (Accompagnateur en Tourisme Equestre "begeleider in ruitertoerisme").

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.lescentaures76.ffe.com**

58, route d'Yport - 76111 VATTETOT-SUR-MER
Tél : 06 60 57 74 88 - msenay76@gmail.com

lescentaures76

Le Tilleul (20 km de Fécamp)

DOMAINE EQUESTRE ÉTRETAT

Dans un site naturel d'exception, nos balades vous permettent de longer les falaises avec vue mer.
Adapté à tous les niveaux, stage à la 1/2 journée ou à la journée.
Baptême de poney, randonnée guidée sur les falaises.

ETRETAT RIDING STABLES

On an exceptional natural site, our walks take you along the cliffs with a view of the sea. adapted to all levels of experience, day and half-day courses - poney rides - accompanied trekking over the cliffs.

REITERHOF ETRETAT

In einem außergewöhnlichen Rahmen finden unserer Ausritte in üppiger Natur längs der Steilküste mit Blick auf's Meer statt. Halb- oder ganztägige Lehrgänge an alle Niveaus angepasst. Ausritte auf Poneys oder geführte Treckings entlang der Klippen.

PAARDENMANEGE ETRETAT

In een prachtig natuurlandschaporganiseren wij paardentochten met zeezicht langs de kliffen.
geschikt voor alle niveaus,halve of hele dagen-ook voor beginners- begeleide tocht over de kliffen.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > www.domaine-equestre-etretat.fr

250, rue de la Sauvagère - 76790 LE TILLEUL - Tél : 06 60 67 86 11 - info@domaine-equestre-etretat.fr

Fécamp

LES JARDINS DE LOUANNE & K. F5

Un coin paradisiaque en pleine nature avec plus de 500 espèces de plantes sur plus de 10 000 m². Venez vous balader et changer d'air dans un jardin au charme unique serpenté par la rivière avec ses bassins magnifiques, ses bambous, sans oublier ses animaux attachants. Dans ce havre de paix, Thi vous propose des plats vietnamiens sur commande que vous pouvez déguster autour du grand bassin en compagnie des carpes koï.

THE GARDENS OF LOUANNE & K.

A little piece of paradise in a natural setting with over 500 species of plants covering an area of 10,000 sq.m Come for a walk and some fresh air in our uniquely charming gardens featuring a meandering river, wonderful ponds, bamboo plants and cute animals.
In this peaceful oasis, chef Thi offers Vietnamese food cooked to order that you can eat at the large pond with Koi carp for company.

DIE GÄRTEN VON LOUANNE & K.

Ein paradiesisches Fleckchen mitten in der Natur mit über 500 Pflanzenarten auf über 10 000 m². Sorgen Sie für Abwechslung und machen Sie einen Spaziergang in einem Garten mit einzigartigem Charme, durch den sich der Fluss mit seinen wunderschönen Teichen, seinem Bambus und - nicht zu vergessen - seinen liebenswerten Tieren schlängelt.
In dieser Insel des Friedens bietet Ihnen Thi auf Bestellung vietnamesische Gerichte an, die Sie rund um den großen Teich in Gesellschaft von Koi-Karpfen verkosten können.

GARDENS LOUANNE & K.

Een paradijselijk plekje in de natuur met meer dan 500 plantensoorten op meer dan 10.000 m2. Kom voor een wandeling en een verandering van omgeving in een tuin met een unieke charme. Een rivier doorkruist de tuin met prachtige poelen en bamboes, en vergeet uiteraard niet de vertederende dieren.
In deze vredige haven van rust biedt Thi op bestelling Vietnamese gerechten aan waarvan u kunt genieten rond de grote vijver in het gezelschap van koikarpers.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > www.lesjardinsdelouanne.com

Le Moulin Bleu - Route de Ganzeville - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 23 00 83 39 - contact@lesjardinsdelouanne.com
lesjardinsdeLouanneetK

Daubeuf-Serville (12 km de Fécamp)

DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

Sis au cœur d'un vaste domaine agricole, le château de Daubeuf a été édifié en 1629 selon un plan attribué à François Mansart. Acquis en 2014 par la famille Delecourt, le site classé monument historique fait actuellement l'objet d'une campagne de restauration. Venez découvrir jardin potager, permaculture, vergers, lieux boisés, jardin à la française et monuments historiques.

Possibilité de visite guidée sur RDV pour les groupes de 10 pers. minimum.

DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

Situated in the heart of a vast agriculture estate, Château de Daubeuf was built in 1629 according to a plan assigned to François Mansart. Acquired in 2014 by the Delecourt family, the listed historic monument site is currently undergoing a restoration campaign. Come and see the vegetable garden, permaculture, orchards, wooded areas, French formal garden and historic monuments.

DOMAINE DU GRAND DAUBEUF

Das Château de Daubeuf wurde 1629 vom Architekten François Mansart erbaut. Das unter Denkmalschutz stehende Anwesen wurde 2014 von der Familie Delecourt aufgekauft und wird derzeit restauriert. Zu entdecken gibt es: Gemüsegarten, Permakultur, Obstgärten, einen französischen Garten und denkmalgeschützte Gebäude.

DOMEIN LE GRAND DAUBEUF

Het kasteel van Daubeuf, gelegen in het hart van een uitgestrekt landbouwgebied, werd in 1629 gebouwd en ontworpen door François Mansart. Dit kasteel aangekocht door de familie Delecourt in 2014 is geclassificeerd als historisch monument en wordt momenteel gerestaureerd. Kom en ontdek de moestuin, de perma cultuur, de boomgaarden, de beboste gebieden, de Franse tuin en de historische monumenten.

15/04 > 25/09 : vendredi, samedi et dimanche / friday, saturday and sunday / freitags, samstags und sonntags / vrijdag, zaterdag en zondag : 13h30 - 19h00

Le Château - RD 926 - 76110 DAUBEUF-SERVILLE - Tél : 02 27 30 52 50
granddaubeuf@yahoo.com - Domaine du Grand Daubeuf
domaine_du_granddaubeuf - **www.daubeuf.com**

8,50 €
~~10 €~~

Etretat (17 km de Fécamp)

LES JARDINS D'ETRETAT

Les Jardins d'Etretat néo-futuristes s'étendent sur les falaises de la Côte d'Albâtre, une des merveilles de la Normandie. Ils s'inscrivent dans un jeu de volumes en topiaires où le paysage, l'art contemporain et l'architecture dialoguent en toute poésie.

ETRETAT GARDENS

The neo-futuristic Jardins d'Etretat are located on the cliffs of the Alabaster Coast, one of Normandy's natural wonders. The gardens play with a series topiary shapes, creating a poetic dialogue between landscape, contemporary art and architecture.

DIE GÄRTEN VON ETRETAT

Die neofuturistischen „Jardins d'Etretat" erstrecken sich über die Klippen der Côte d'Albâtre, einem der Wunder der Normandie. Sie sind Teil eines Topiari-Volumenspiels, in dem Landschaft, zeitgenössische Kunst und Architektur einen poetischen Dialog führen.

DE TUINEN VAN ETRETAT

De neofuturistische Tuinen van Etretat strekken zich uit over de kliffen van de Côte d'Albâtre, een van de bezienswaardigheden van Normandië. Deze tuinen zijn een poëtische confrontatie tussen architectonisch en landschappelijk snoeien van bomen, hedendaagse kunst en architectuur.

Selon la saison / depending on the season / je nach Saison / afhankelijk van het seizoen : 10h-17h ou/or/oder/of 10h-19h

Avenue Damilaville - 76790 ÉTRETAT
Tél : 02 35 27 05 76 - info@etretatgarden.fr

jardinsdetretat etretatgardens jardins_d_etretat
www.etretatgarden.fr

Côté patrimoine

History / Kulturerbe / Op het gebied van erfgoed

LES VISITES GUIDÉES

Guided tours / Die Führungen / Rondleidingen

FÉCAMP VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

Patrimoine maritime, médiéval, industriel, militaire : autant de facettes de l'histoire de Fécamp à découvrir. Laissez-vous conter les grands moments de la cité en compagnie d'un guide agréé. Au programme : visites guidées ou théâtralisées, ateliers et activités ludiques pour le jeune public.

Programme des visites et plan des circuits disponibles auprès de l'Office de Tourisme. Appli Fécamp Discovery.

A "TOWN OF ART AND HISTORY"

Maritime, medieval, industrial and military heritage. These are the many facets to explore in the history of Fécamp. Let one of our accredited guides talk you through the major events as seen through the eyes of the town. Options include guided tours, themed tours, workshops and fun activities for the young.

Tourist guide and road maps available at the Tourist Office.

STADT DER KÜNSTE UND GESCHICHTE

Maritimes, mittelalterliches, industrielles, militärisches Erbe: so viele Facetten der Geschichte von Fécamp, die es zu entdecken gilt! Lassen Sie sich in Begleitung eines zugelassenen Fremdenführers von den großen Momenten der Stadt erzählen. Auf dem Programm: Führungen mit und ohne Kostüme, Workshops und spielerische Aktivitäten für das junge Publikum.

Reiseführer und Straßenkarten erhältlich beim Fremdenverkehrsamt.

STAD VAN KUNST EN HISTORIE

Scheepvaart, middeleeuws, industrieel en militair erfgoed: zoveel facetten te ontdekken van de geschiedenis van Fécamp. Laat u in gezelschap van een gediplomeerde gids de grote momenten van de stad vertellen. Op het programma: rondleidingen of theatrale voorstellingen, workshops en leuke activiteiten voor jongeren.

Toeristische gids en wegenkaarten beschikbaar bij de VVV.

Service Archives et Patrimoine
10, rue des Forts - 76400 Fécamp
Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr
www.ville-fecamp.fr

Visites guidées / guided tours / Führungen / Rondleidingen :
3 € - ~~5 €~~ / ☺ (-18) : gratuit / free / gratis
Ateliers / Workshops : ☺ (6-12) **1,50 € - ~~3 €~~**

LE CAP FAGNET, LES BLOCKHAUS B1

Situé à plus de 100 mètres au-dessus de la mer, le Cap Fagnet offre un panorama exceptionnel sur la vallée de Fécamp, la plage et la mer. Il abrite la chapelle Notre-Dame de Salut (inscrite MH), le sémaphore et les blockhaus de l'ancienne station radar datant de la 2nd Guerre mondiale.

Visite guidée « Sur les traces du Mur de l'Atlantique » avec accès au « supposé Hôpital militaire allemand » creusé dans la falaise.

CAP FAGNET, THE BLOCKHOUSES

Located more than 100 metres above sea level, Cap Fagnet provides an exceptional panoramic view over the Fécamp valley, the beach and the sea. It is home to the Notre-Dame de Salut chapel (listed as a Historic Monument), the semaphore and the blockhouses of the former radar station dating back to World War II.

Guided tour "On the remnants of the Atlantic Wall" with access to the alleged German military hospital, built into the cliff.

CAP FAGNET, DIE BUNKERANLAGE

Von dem über 100m über dem Meer liegenden Cap Fagnet hat man ein einzigartiges Panorama über das darunterliegende Fécamp, den Strand und das Meer. Auf dem Hochpunkt des Kaps befinden sich die denkmalgeschützte Kapelle Notre-Dame de Salut, der militärische Funkturm und die ehemalige Radarstation aus dem 2. Weltkrieg.

Im Sommer Führungen (frz.) « Auf den Spuren des Atlantikwalls) mit Zugang zu dem in die Klippen gegrabenen vermutlichen Militärhospiz.

CAP FAGNET, DE BLOKHUIZEN

Cap Fagnet ligt op meer dan 100 meter boven de zeespiegel en biedt een uitzonderlijk panorama over de omgeving van Fécamp, het strand en de zee. Hier staan de kapel Notre-Dame de Salut (monument), de semafoor en de bunkers van het voormalige radarstation uit de Tweede Wereldoorlog.

Rondleidingen «In de voetsporen van de Atlantikwall» met toegang tot het «vermeende Duitse militaire ziekenhuis (uitgehakt in de kliffen)».

Visites guidées / guided tours / Führungen / Rondleidingen :
3 € - ~~5 €~~ / (-18) : gratuit / free / gratis
Ateliers / Workshops : (6-12) **1,50 € - ~~3 €~~**

Côte de la Vierge - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine :
Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr
www.ville-fecamp.fr

Fécamp

PALAIS DUCAL C3

Erigé au cours des Xe, XIe et transfomé au XIIe siècle, le Palais ducal est la demeure des premiers ducs de Normandie. Guillaume le Conquérant y fête en 1067 sa victoire remportée à Hastings.

Accès aux vestiges uniquement en présence d'un guide-conférencier.

DUCAL PALACE

Built in stages from the 10th to the 12th century, the ducal palace was the home of the first Dukes of Normandy. It is here in 1067 that William the Conqueror celebrated his victory at Hastings.

Access to the remains is reserved for visitors accompanied by a qualified guide.

HERZÖGLICHE BURGRUINE

Etappenweise im 10., 11. & 12. Jh. errichtet, war dieser Burg-Palast der Hauptsitz der ersten normannischen Herzöge. Wilhelm der Eroberer hielt hier 1067 die Festivitäten seines Sieges in Hastings ab.

Zutritt zum Innenhof nur während einer Führung.

HERTOGELIJK PALEIS

Paleis Ducal was de verblijfplaats van de eerste hertogen van Normandië. Gebouwd gedurende de Xde, XIde en herbouwd in de XIIde eeuw. Willem de Veroveraar heeft hier zijn overwinning van Hastings gevierd.

Alleen toegang voor bezoekers onder begeleiding van een gids.

Place des Ducs Richard - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr **www.ville-fecamp.fr**

LE CAP FAGNET, LE PARC ÉOLIEN B1

Situé à proximité du Cap Fagnet, le parc éolien comporte 5 aérogénérateurs (éoliennes). Une originalité à souligner : chaque mât porte le nom d'un vent issu d'un sondage dans les écoles.

Circuit guidé avec projection dans un blockhaus pour comprendre les étapes de construction et aborder la problématique des énergies ainsi que le futur parc off-shore.

CAP FAGNET, THE WIND PARK

Located near Cap Fagnet, the wind farm has 5 wind turbines. To emphasize its originality, each mast bears the name of a wind, chosen through a school survey.

Guided tour with projection in a blockhouse to understand the construction stages and address the question of energies, as well as the future offshore farm.

CAP FAGNET, DER WINDPARK

Zu dem unmittelbar neben dem Cap Fagnet liegenden Windpark gehören 5 Windräder, mit der Besonderheit, dass alle nach einer Windart bezeichnet sind.

Französischsprachige Führungen mit Videoprojektion in einem der Bunker über die Funktionsweise sowie den Bau des kommenden Offshore Windparks und aktuelle Energieproblematiken.

CAP FAGNET, HET WINDMOLENPARK

Het windmolenpark, gelegen in de buurt van Cap Fagnet, telt 5 windturbines. Bijzonder is dat scholen zijn gevraagd elke mast een naam te geven.

Rondleiding met een film in een van de bunker over het energieprobleem en de bouwfasen van de huidige windmolens en het toekomstige off-shore windmolenpark.

Côte de la Vierge - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96
patrimoine@ville-fecamp.fr - **www.ville-fecamp.fr**

Visites guidées / guided tours / Führungen / Rondleidingen :
3 € - ~~5 €~~ / (-18) : **gratuit** / free / gratis
Ateliers / Workshops : (6-12) **1,50 € - ~~3 €~~**

Fécamp

L'ABBATIALE C3 DE LA SAINTE-TRINITÉ

L'Abbatiale gothique de la Sainte-Trinité étonne par sa lumière et ses volumes. Longue de 127 mètres, elle a été fondée par les ducs de Normandie. A voir aussi, une exceptionnelle horloge astronomique à marée de 1667.

Accessible aux personnes à mobilité réduite par la cour de la mairie.
Accès libre en dehors des cérémonies.
Visites guidées et ateliers du patrimoine selon programme.

THE HOLY TRINITY ABBEY

Founded by the Dukes of Normandy, the Gothic abbey of Saint Trinity is a surprising 127 metres long and well-lit by natural daylight. Not to be missed, an exceptional astronomical tide clock dating back to 1667.

Disabled access through the courtyard of the town hall. Free access (except during ceremonies). Guided tours and heritage workshops according to the programme.

ABTEIKIRCHE ZUR HEILIGEN DREIFALTIGKEIT

Die frühgotische Abteikirche verblüfft mit ihrem lichtdurchströmten Volumen. Die 127m lange, von den ersten normannischen Herzögen gegründete Kirche birgt unter anderem einen der höchsten Vierungstürme der Region und ein außergewöhnliches astronomisches Uhrwerk mit Gezeitenanzeige von 1667.

Gehbehindertengerechter Zugang über den Hof des Rathauses. Freier Zutritt außerhalb von Gottesdiensten. Führungen und Workshops ersichtlich im Programm.

DE ABDIJKERK VAN DE SAINTE-TRINITÉ

De gotiische abdijkerk van de Sainte-Trinité verrast door zijn licht en de grote volumes. Deze kerk is 127 meter lang en werd opgericht door de hertogen van Normandië. Ook is hier een buitengewone astronomische getijklok van 1667 te bezichtigen.

Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit via de ingang van het stadhuis.
Rondleidingen en erfgoedworkshop volgens het programma.

01/01 > 31/03 & 01/10 > 31/12 : 9h - 12h / 14h - 17h
01/07 > 30/09 : 9h - 19h

Place des Ducs Richard - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96
patrimoine@ville-fecamp.fr - **www.ville-fecamp.fr**

Le Saviez-vous ?

L'abbatiale de la Sainte-Trinité est longue de 127 mètres, l'équivalent de Notre-Dame de Paris !

DID YOU KNOW?

The Holy Trinity Abbey is 127 metres long, the same length as Notre Dame in Paris.

WUSSTEN SIE SCHON?

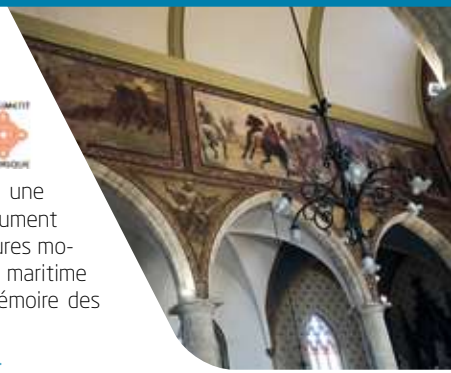
Die Abteikirche Sainte-Trinité ist 127 Meter lang, genauso lang wie Notre-Dame in Paris!

WIST JE DAT?

De abdijkerk van de Sainte-Trinité 127 meter lang is, net zo lang als de Notre-Dame van Parijs!

Fécamp

ÉGLISE SAINT-ETIENNE C3



Dominant le port de Fécamp, l'église Saint-Etienne présente une architecture composite : du portail Renaissance, classé Monument historique, au néo-gothique. On y admire également les peintures monumentales du chœur datant du XIXe siècle. La communauté maritime y fête en février la Saint-Pierre-des-Marins, qui honore la mémoire des marins disparus.

Accès libre en dehors des cérémonies. Visites guidées sur rendez-vous.

SAINT-ETIENNE CHURCH

Overlooking Fécamp harbour, Saint-Etienne's church presents a composite architecture : from the portal of the Renaissance period, listed historic monument, to the neo-gothic. Monumental paintings dating back to the 19th century can be admired in the choir. Each year in February this is where the maritime community celebrates Saint-Pierre-des-Marins, which honours the memory of sailors lost at sea.

Free access (except during ceremonies). Guided visits by appointment.

DIE KIRCHE SAINT-ETIENNE

Dominiert vom Stadtzentrum aus den Hafen - sie ist ein aus verschiedenen Epochen zusammengesetztes Bauwerk: vom Renaissanceportal (eingeschrieben in die nationale Denkmalliste) bis zur Neogotik, besonders bewundernswert die monumentalen Chorfresken aus dem 19. Jh. Die Seeleute feiern dort im Februar das trad. Fest «La Saint Pierre des Marins» im Gedenken an die auf dem Meer verschollenen Seeleute.

Freier Zutritt außerhalb von Gottesdiensten, Besichtigung für Gruppen auf Anfrage.

DE KERK SAINT-ETIENNE

De kerk Saint-Etienne, die de haven van Fécamp domineert, heeft een gemengde architectuur: van neogotisch tot het portaal uit de Renaissance, beschermd als historisch monument. U kunt hier ook de indrukwekkende schilderijen uit de 19e eeuw bewonderen. In februari viert de maritieme gemeenschap van Saint-Pierre-des-Marins de herinnering aan de vermiste zeelieden.

Gratis toegang buiten de plechtigheden. Rondleidingen op afspraak.

01/01 > 31/12 : 9h - 18h

Place Saint-Etienne - 76400 FÉCAMP
Service Archives et Patrimoine : Tél : 02 35 10 60 96 - patrimoine@ville-fecamp.fr

www.ville-fecamp.fr

Yport (7 km de Fécamp)

L'ÉGLISE SAINT-MARTIN

Construite en 1838 par les habitants, elle symbolise l'indépendance du village qui obtint sa dignité de commune en 1842. Jef Friboulet, peintre renommé ayant habité la station, a réalisé le «Chemin de Croix». On peut également y découvrir une magnifique chaire et des ex-votos qui rappellent qu'Yport fut d'abord un village de pêcheurs.

SAINT-MARTIN CHURCH

Built by the town's inhabitants in 1838, Saint Martin's church symbolizes the independence of the village which was officially recognized as a municipality in 1842. Saint Martin's church houses a magnificent pulpit, a Stations of the Cross produced by a local artist and votive offerings which are a reminder of Yport's origins as a fishing village.

DIE KIRCHE SAINT-MARTIN

1838 von den Einwohnern errichtet, symbolisiert die Martinskirche die Unabhängigkeit des Dorfes, das 1842 eigenständige Kommune wurde. Innen zu besichtigen: eine wunderschöne Kanzel, ein Kreuzweg Christi von Jef Friboulet (ortsansässiger Maler) sowie Votivtafeln & Schiffsmodelle, die daran erinnern, dass Yport vor Allem ein Fischerdorf war.

KERK VAN SAINT-MARTIN

Deze kerk, die in 1838 gebouwd werd door de bewoners, symboliseert de onafhankelijkheid van het dorp, dat in 1842 de status van een echte gemeente verkreeg. Men vindt er een prachtige preekstoel, een kruisweg, die door een plaatselijke kunstenaar gemaakt is en enkele ex-voto's die eraan herinneren dat Yport eerst en vooral een vissersdorp was.

Place de Verdun - 76111 YPORT

www.ville-yport.fr

Fécamp

LES PÊCHERIES, MUSÉE DE FÉCAMP B2

musée de France

Aménagé dans une ancienne sècherie de morue des années 1950, le Musée des Pêcheries propose aux visiteurs de riches collections, toutes liées à l'histoire de Fécamp : galerie historique, pêche, Beaux-arts, enfance et vie cauchoise. Situé sur le toit du musée, le belvédère offre un point de vue exceptionnel à 360° sur la mer, les falaises et la vallée de Fécamp.

«LES PÊCHERIES» MUSEUM

Housed in a former 1950's cod-drying factory, the « Pêcheries » museum offers visitors rich collections relating to the history of Fécamp : a historical gallery, fishing, fine arts, infancy and the local way of life. The belvedere situated on the roof of the museum offers a 360° view of the sea, cliffs and town.

FISCHEREI MUSEUM

Das Fischerei-Museum befindet sich in einer ehem. Stockfischfabrikation (50ger Jahre), den Pêcheries de Fécamp. Es beherbergt eine facettenreiche Sammlung: Stadtgeschichte, Fischerei, Kunst & lokales Kunsthandwerk sowie frühe Kindheit. Die Besichtigung beginnt auf dem Dach im Belvédère mit einem 360° Panorama über die Stadt, das Meer & die Klippen der Alabasterküste.

VISSERIJMUSEUM

Het Visserijmuseum, gevestigd in een voormalige kabeljauwdrogerij vanaf het jaar 1950, biedt een rijke collectie over de geschiedenis van Fécamp: een historische expositieruimte, de visvangst, de beeldende kunst, de kinderjaren en het leven van de Cauchois. Het panoramisch terras, gelegen op het dak van het museum, biedt een uitkijkpunt van 360° over de zee, de kliffen en de vallei van Fécamp.

02/01 > 30/04 & 16/09 > 24/12 & 26/12 > 31/12 : 10h - 18h
(**fermé le mardi** / closed on Tuesdays / Dienstags geschlossen / Dinsdag gesloten)
02/05 > 15/09 : 10h - 18h **- Fermé /** closed on / geschlossen am / gesloten op **: 01/01 - 01/05 - 25/12**

3, quai Captaine Jean Recher - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 31 99 - musee@ville-fecamp.fr
Les Pêcheries, Musées de Fécamp Les Pêcheries (@museedefecamp)
www.ville-fecamp.fr

4 € - ~~7 €~~ Visite libre
non-guided visit /
nicht geführte Besichtigung /
Bezichtiging zonder gids.

Fécamp

LE PALAIS BÉNÉDICTINE B3

Ce chef d'œuvre architectural d'inspiration gothique et Renaissance a été érigé à la fin du XIX ème siècle en l'honneur de la liqueur Bénédictine. Découvrez les collections exceptionnelles d'art ancien et sacré de son fondateur Alexandre Le Grand.

Informations et réservations sur www.palaisbenedictine.com
L'abus d'alcool est dangeureux pour vore santé. A consommer avec modération.

THE BÉNÉDICTINE PALACE

This architectural masterpiece of Gothic and Renaissance inspiration was erected at the end of the 19th century in honour of the Bénédictine liqueur. Discover the exceptional collections of ancient and sacred art of its founder Alexandre Le Grand.

Alcohol abuse is dangerous for health Consume with moderation.

DER PALAIS BÉNÉDICTINE

Die Ende des 19. Jh. errichtete Brennerei des Likörs Bénédictine verbindet die Baustile der Gotik und Renaissance zu einem einzigartigen architektonische Meisterwerk. Das Gebäude beherbergtdie außergewöhnlichen Sammlungen ihres Gründers Alexandre Le Grand alter und sakraler Kunst.

Der Missbrauch von Alkohol ist gesundheitsschädlich - In Maßen genieBen.

HET PALEIS BÉNÉDICTINE

Dit bouwkundig meesterwerk van gotieke en renaissance inspiratie werd opgericht in de late negentiende eeuw ter ere van de benedictijnse likeur. Ontdek de uitzonderlijke collecties van oude en heilige kunst van zijn stichter Alexander de Grote, evenals tentoonstellingen van hedendaagse kunst.

Alcoholmisbruik is gevaarlijk voor de gezondheid. Drink met mate.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren : **www.palaisbenedictine.com**

110, rue Alexandre Le Grand - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 26 10 - infos@benedictine.fr
Palais Bénédictine palais bénédictine

-10% sur nos expériences (réservation obligatoire) / on our Experiences (reservation compulsory) / auf unsere Dendrochronologie (nur auf Voranmeldung) / op 'onze ervaringen' (reserveren is noodzakelijk)

Fécamp

L'EXTRAORDINAIRE VOYAGE DU CHOCOLAT

Plongez dans l'univers fabuleux du chocolat pour une aventure passionnante à travers le temps. Éveillez vos 5 sens lors d'une expérience gourmande et chocolatée en suivant un parcours sur l'histoire, la culture et la fabrication du cacao.
Une expérience unique à découvrir seul, entre amis ou en famille.

Vous pourrez également profiter de notre boutique de chocolats comprenant un nouvel espace réservé aux produits de notre belle Région Normande.

THE EXTRAORDINARY VOYAGE OF CHOCOLATE

Immerse yourself in the fabulous world of chocolate and experience an exciting adventure through time. All your senses will be awakened by this gourmet chocolate experience as you travel through history, culture and chocolate making.
Enjoy this unique exploration on your own, with friends or family.

We also have a chocolate shop with a brand new space dedicated to products from our beautiful Normandy region.

DIE AUSSERGEWÖHNLICHE REISE DER SCHOKOLADE

Tauchen Sie ein in die fabelhafte Welt der Schokolade für eine spannende, abenteuerliche Zeitreise. Erwecken Sie Ihre fünf Sinne durch ein schokoladiges Nascherlebnis und folgen Sie einem Rundgang über die Geschichte, den Anbau und die Herstellung von Kakao.
Eine einzigartige Erfahrung, die allein, mit Freunden oder mit der Familie gemacht werden kann.

Sie können auch unser Schokoladengeschäft nutzen, das einen neuen Bereich speziell für Produkte aus unserer schönen Region Normandie beinhaltet.

DE BIJZONDERE REIS VAN CHOCOLA

Duik in de fantastische wereld van chocola voor een boeiend avontuur door de tijd. Laat je 5 zintuigen prikkelen door een gastronomische chocoladebelevenis, door een parcours af te leggen over de geschiedenis, de cultuur en de productie van cacao.
Een unieke ervaring om alleen, met vrienden of met het gezin te ontdekken.

U kunt ook genieten van onze chocoladewinkel met een nieuw gedeelte dat gespecialiseerd is in producten uit onze mooie Normandische streek.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.chocolatshautot.com**

851, route de Valmont - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 30 40 - contact@chocolatshautot.com
Chocolats Hautot

-5% sur le montant total des achats / of total purchase / auf den Gesamtbetrag / op de aankopen.

Saint-Pierre-En-Port (12 km de Fécamp)

MAISON DES CROYANCES ET TRADITIONS CAUCHOISES

Installée dans l'ancien presbytère de Saint-Pierre-en-Port, notre maison retrace les légendes, les secrets de sorciers, les croyances, les saints guérisseurs, les traditions d'autrefois dont l'école et la vie quotidienne des cauchois à partir de plusieurs objets du monde rural et maritime. Vous pourrez jouer à la boule cauchoise.

Ouverture toute l'année pour les groupes à partir de 10 personnes, sur réservation.

THE PAYS DE CAUX HOUSE OF BELIEFS AND TRADITIONS

Set in the former presbytery of Saint-Pierre-en-Port, this home recounts legends, secrets of witchcraft, popular beliefs, the healing saints, old school traditions and the day-to-day life of the local people with the help of objects from rural life and the maritime world. It is also possible to enjoy a game of « boule cauchoise ».

Open all year round for groups (minimum 10 people) – reservation required.

HAUS DES GLAUBENS UND DER TRADITIONEN DER CAUCHOISES

Das in einem ehem. Pfarrhaus eingebundene Haus erläutert die Legenden & Geheimnisse der Hexen, des lok. Aberglaubens, der Helfer-Heiligen sowie den Alltag von anno dazumal der Landbevölkerung und in der Schule. Man kann auch das lokale Spiel «Boule cauchoise» spielen.

Für Gruppen (ab 10 Pers.) auf Anfrage ganzjährig geöffnet.

HUIS VAN DE LOKALE TRADITIES EN BIJGELOVEN VAN WELEER

Gesitueerd in de voormalige pastorie van Saint-Pierre-en-Port. Ons home vertelt legendes, geheimen van de tovenaars, religies, heilige genezers, vroegere tradities op school en van het dagelijks leven van de Cauchois, aan de hand van talrijke voorwerpen van het platteland en maritieme wereld. U kunt "Cauchoise bal" spelen.

Met reservering het hele jaar geopend voor o.a. groepen van 10 personen of meer.

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.maisondescroyances.wixsite.com/website**

18, rue de la Mairie - 76540 SAINT-PIERRE-EN-PORT
Tél : 02 27 30 46 04 - 06 86 80 73 64
maisondescroyances@yahoo.fr
maison des croyances

4,50 € - ~~5 €~~ - Visite guidée / Guided tour / Geführte Tour / Rondleiding
3 € - ~~3,50 €~~ - Visite libre / non-guided visit / nicht geführte Besichtigung / Bezichtiging zonder gids

Côté terroir

Regional produce / Terroir / Op lokale schaal

Fécamp

LE PALAIS BÉNÉDICTINE B3

Découvrez l'incroyable histoire de Bénédictine. Visitez l'unique distillerie au monde de cette liqueur, toujours en activité et laissez vous dévoiler quelques-unes des 27 plantes et épices qui composent sa recette. Observez les caves de vieillissement, avant de déguster Bénédictine*.

* Dégustation pour adultes majeurs uniquement.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

THE BÉNÉDICTINE PALACE

Discover the incredible story of Bénédictine. Visit the only distillery in the world where this liqueur is still being produced today and find out about some of the 27 plants and spices which make up the recipe. Visit the cellars in which the liqueur matures, before tasting Bénédictine*.

*Tasting for adults over 18 only. Alcohol abuse is dangerous for health - Consume with moderation.

DER PALAIS BÉNÉDICTINE

Entdecken Sie die unglaubliche Geschichte des Likörs Bénédictine! Während der Besichtigung dieser einzigartigen Brennerei werden einige der Geheimnisse rund um die 27 Pflanzen und Gewürze gelüftet. Bemerkenswert ist auch die Kellerei, bevor Sie am Ende eine Kostprobe* einer der 3 Versionen versuchen können.

*Nur für Erwachsene. Der Missbrauch von Alkohol ist gesundheitsschädlich - In Maßen genießen.

HET PALEIS BÉNÉDICTINE

Ontdek het ongelooflijke verhaal van Benedictine. Bezoek de enige distilleerderij van deze drank in de wereld, nog steeds in activiteit en laat je enkele van de 27 planten en kruiden ontdekken die deel uitmaken van zijn recept. Observeer kelders voordat u Benedictine proeft.

*Alleen voor volwassenen. Alcoholmisbruik is gevaarlijk voor de gezondheid, drink met mate.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.palaisbenedictine.com**

110, rue Alexandre Le Grand - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 26 10 - infos@benedictine.fr
Palais Bénédicitine palais bénédictine

-10% sur nos expériences (réservation obligatoire) / on our Experiences (reservation compulsory) / auf unsere Dendrochronologie (nur auf Voranmeldung) / op 'onze ervaringen' (reserveren is noodzakelijk)

Contremoulins (6 km de Fécamp)

O'PRESSOIR DES HAUTES FALAISES

Entreprise artisanale créée en 2000, notre cidrerie traditionnelle par amour du terroir et du savoir-faire, vous offre une visite du lieu de fabrication au clos masure avec une dégustation de notre cru !
Au fil du temps, grâce à une transmission orale, O' Pressoir des Hautes Falaises est heureux de pouvoir vous faire croquer un bout de pomme bien de chez nous.
En constante évolution avec l'amour des traditions et le respect du terroir ; parce que les bulles ça stimule !

«O'PRESSOIR DES HAUTES FALAISES» CIDER FACTORY

This traditional craft cider-making business was created in 2000, combining a love of the land with pure expertise. Here you can enjoy a tour of the production facility on the "clos-masure" enclosed farm and taste our wonderful cider. Thanks to time-honoured traditions passed down through generations, O' Pressoir des Hautes Falaises is delighted to offer you a little taste of our rich landscape through our wonderful apples. We're constantly growing our business with our love of tradition and our respect for the landscape. Our minds fizz with ideas, just like the cider!

«O'PRESSOIR DES HAUTES FALAISES» MOSTEREI

In unserer im Jahr 2000 aus Liebe zum Terroir und zu unserem Know-how gegründeten traditionellen Cidre-Kelterei bieten wir Ihnen eine Besichtigung des Herstellungsortes in der „clos-masure" mit einer Verkostung unseres guten Tropfens an! Dank der Mundpropaganda im Laufe der Zeit freut sich „O' Pressoir des Hautes Falaises" darauf, Sie in ein Stück Apfel von unserem Hof beißen zu lassen. In ständiger Entwicklung mit Liebe zu den Traditionen und Respekt für das Terroir - denn sprudelnder Cidre ist anregend!

CIDERFABRIEK "O'PRESSOIR DE HAUTES FALAISES»

Deze traditionele ciderfabriek, opgericht in 2000, biedt u onze passie voor de streek en vakkennis, aan met een bezoek aan de productielocatie in de Clos Masure (boerderij) met een proeverij van onze oogst! Dankzij mond op mond overdracht in de loop der jaren biedt O' Pressoir des Hautes Falaises u graag een ervaring uit onze streek aan. Voortdurend in ontwikkeling met liefde voor traditie en respect voor het land; omdat bubbels stimuleren!

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **01/04 - 30/09** : 14h00 - 18h00
du lundi au vendredi / Monday to Friday / von Montag bis Freitag / Maandag tot vrijdag

3, route de Colleville - 76400 CONTREMOULINS
Tél : 07 49 47 58 43 - 06 70 99 54 55 - cidredenormandie@gmail.com

Le Saviez-vous ?

Après le hareng et la morue, la principale pêche du port de Fécamp est maintenant la coquille Saint-Jacques label rouge de Normandie !

DID YOU KNOW ?

The main catch in Fécamp after herring and cod is now the Red-Label Normandy scallop!

WUSSTEN SIE SCHON?

Nach Hering und Dorsch ist der Hauptfang des Hafens von Fécamp nun die Jakobsmuschel mit dem roten Gütesiegel der Normandie!

WIST JE DAT?

Na de haring en kabeljauw, de belangrijkste visvangst in de haven van Fécamp nu de Normandische Sint-Jacobsschelp is ("label Rouge")!

Maniquerville (8 km de Fécamp)

DISTILLERIE ASTRAVENT

Créée en 2021, Astravent est une jeune distillerie Normande !
Enracinée dans le paysage naturel à deux pas de la Côte d'Albâtre, cette petite entreprise distille des spiritueux façonnés par notre environnement magnifique et le caractère unique de notre région.
Déterminés à faire les choses différemment, la sauvegarde de l'énergie et l'utilisation d'ingrédients d'origine éthique sont au cœur de notre procédé de fabrication.
Une distillation lente et des ingrédients locaux se combinent pour créer une gamme de spiritueux doux et innovants.
Travaillant avec des alambics à repasse en cuivre, le processus de distillation est étroitement contrôlé, ne capturant que le «cœur» de chaque chauffe - le point idéal de toute distillation.

ASTRAVENT DISTILLERY

Created in 2021, Astravent is a new distillery in Normandy.
Rooted in the natural landscape a stone's throw from the Alabaster Coast, this small business creates spirits that are shaped by the stunning surroundings and unique character of our region.
With our determination to do things differently, saving energy and using ethical ingredients are integral to our production process.
Slow distillation and local ingredients are combined to create a range of delicate and innovative spirits.
Working with copper pot stills, the distillation process is monitored at every stage to capture the "heart" of each cycle, which is the most desirable part of the distillate.

ASTRAVENT-DESTILLERIE

2021 gegründet, ist Astravent eine junge normannische Brennerei!
In der natürlichen Landschaft verwurzelt und nur einen Katzensprung von der Côte d'Albâtre entfernt, brennt dieses kleine Unternehmen Spirituosen, die von unserer wunderschönen Umgebung und dem einzigartigen Charakter unserer Region geprägt wurden.
Entschlossen, die Dinge anders zu machen, stehen das Sparen von Energie sowie die Verwendung von Inhaltsstoffen mit ethischer Herkunft im Zentrum unseres Herstellungsprozesses.
Langsame Destillation und lokale Zutaten werden miteinander kombiniert, um ein Sortiment milder und innovativer Spirituosen zu kreieren.
Durch die Arbeit in kupfernen Pot-Stills wird der Brennprozess sorgfältig überwacht, wobei nur das „Herz" jedes Erhitzens erfasst wird - der ideale Punkt jeder Destillation.

DISTILLEERDERIJ ASTRAVENT

Astravent, opgericht in 2021, is een jonge distilleerderij uit Normandië!
Dit bedrijf heeft zijn oorsprong in het natuurgebied, op kleine afstand van de Côte d'Albâtre. Hier worden sterke dranken gedistilleerd die ontstaan zijn in onze prachtige omgeving en met het unieke karakter van onze regio.
Vastbesloten om het anders te doen, staan energiebesparing en het gebruik van ethisch verantwoorde ingrediënten centraal in ons productieproces.
Langzame distillatie en lokale ingrediënten worden gecombineerd om een reeks soepele en innovatieve sterke dranken te creëren.
Het distillatieproces met koperen distilleerketels wordt streng gecontroleerd, zodat alleen het «hart» van elke proces wordt opgevangen – het beste van elke distillatie.

Hors vacances scolaires - Jeudi et vendredi : 9h-12h / 14h-19h - Vacances scolaires - Mardi au Vendredi : 9h-12h / 14h-19h + visite à 11h / Out of school holidays - Thursday and Friday: 9am-12pm / 2pm-7pm - School holidays - Tuesday to Friday: 9am-12pm / 2pm-7pm + visit at 11am / Außerhalb der Schulferien - Donnerstag und Freitag: 9h-12h / 14h-19h - Schulferien - Dienstag bis Freitag: 9h-12h / 14h-19h + Besichtigung um 11h / Buiten de schoolvakanties - donderdag en vrijdag: 9u-12u / 14u-19u - Schoolvakanties - dinsdag tot vrijdag: 9u-12u / 14u-19u + bezoek om 11u.

300, allée des Colimaçons - 76400 MANIQUERVILLE
Tél : 06 59 41 42 19 - thierry.louis.b@gmail.com
Distillerie_Astravent distillerie_astravent

3 € - 4 €

Épreville (7 km de Fécamp)

LA FERME AUX ESCARGOTS

Visite de la ferme à la découverte de cette « bête à cornes » si sympathique : les ateliers de reproduction, l'écloserie, la nurserie, le parc d'élevage et le laboratoire. Vente de produits fermiers et plats cuisinés artisanalement, escargots cuisinés en frais, surgelés et verrines.

Informations sur la boutique dans le guide des Restaurants et des Commerces.

SNAIL FARM

Visit the snail farm to find out all about the different stages in the breeding process of this pleasant little creature with a visit to the laboratory. Shop selling farm produce, home-made prepared dishes and fresh, frozen and bottled snail-based dishes. Find out more about the shop in the «Guide des Restaurants et des Commerces».

DIE SCHNECKENFARM

Lassen Sie sich die Zucht dieser netten «gehörnten» Tierchen im Detail erklären (frz.): Haltung, Brutstätten, Fütterung bis hin zur Verarbeitung. Direktverkauf von Hofprodukten und den Variationen der Schnecken: vorgekocht, als Terrine, gefroren, etc. Mehr Infos über die Boutique im Restaurantführer.

FARM SLAKKEN

Bezoek onze boerderij om deze vriendelijke «beestjes met steeltjes» te ontdekken: De ateliers van de voortplanting, de kwekerij, de kassen en het laboratorium. Verkoop van boerderijproducten en huisgemaakte gerechten, vers gekookte slakken, bevroren of in glas. Meer informatie over onze winkel in de gids « Restaurants et des commerces ».

Consultez le site internet / Visit the website / Besuchen Sie die Website / Bezoek de website

18, hameau de Guernesey - 76400 EPREVILLE
Tél : 07 69 84 56 25 - contact@fermeauxescargots.com

La Ferme aux Escargots
www.fermeauxescargots.com

3,50 €
~~- 4 €~~

Bretteville-du-Grand-Caux (15 km de Fécamp)

L'ÉCOMUSÉE DE LA POMME ET DU CIDRE

Situé dans un clos masure typique de la région orné d'un magnifique pigeonnier, nous vous apprendrons l'essentiel sur le cidre : son histoire, le verger, les pommes à cidre, nos techniques d'élaboration artisanales... Nous vous dirons tout. Et pour finir, dans notre boutique, nous vous inviterons à déguster nos produits.

Visite guidée de la cidrerie et du clos masure à 14h30 et 16h30 ou visite possible sur tablette numérique à un autre horaire.

APPLE AND CIDER MUSEUM

On a farm estate typical of the region and housing a magnificent dovecote, find out all about cider : its history, the orchard, cider apples, traditional techniques ... To end the visit, sample our products in the farm shop. Guided tour of the cider factory and estate at 2.30pm and 4.30pm or on digital tablet at other times.

APFEL- & CIDREMUSEUM

In einen für die Region typ. «Clos Masure» mit ebenso typ. Taubenschlag eingebetteter Showroom, in dem man alles Wissenswerte über die Cidre-Herstellung erfährt: Geschichte, Anbau der Apfelgärten, genutzte Apfelsorten, traditionelle Herstellung, ... Nichts bleibt im Dunkeln. Und natürlich gibt's am Ende eine Kostprobe der Produkte in der Boutique. Führungen (frz) um 14:30 & 16:30, ansonsten digital mittels Tablet.

MUSEUM VAN APPLE EN CIDER

Gelegen in een gesloten hoeve, 'clos masure' typisch van de streek met een prachtige duiventil, leren wij u de essentie van de cider: de geschiedenis, de boomgaard, de ciderappels, onze ambachtelijke methode....We vertellen alles. En als laatste onze winkel, waar wij u uitnodigen voor een proeverij. Rondleiding van de ciderij en de 'clos masure' om 14u30 of bezoek met een tablet mogelijk.

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.ecomuseeducidre.fr**

1315, route de Goderville - 76110 BRETTEVILLE-DU-GRAND-CAUX
Tél : 02 35 27 41 09 - vincentgodefroy@wanadoo.fr

4 € - ~~5 €~~ - Visite guidée
Guided tour / Geführte Tour/ Rondleiding

Bermonville (26 km de Fécamp)

LA FERME DES 5 FRÈRES

Situé à Bermonville dans le Pays de Caux, le camembert "Le 5 Frères" est le seul camembert produit en Seine-Maritime. Comme son nom l'indique, l'exploitation est dirigée par une fratrie d'agriculteurs. Vous pourrez visiter la fromagerie, l'exploitation agricole et déguster ce produit fermier, de qualité et de terroir.

Visite guidée d'avril à septembre à 17h (sur réservation).

THE 5 BROTHERS FARM

Located in Bermonville in the Pays de Caux, the 5 Frères farm is the only Camembert producer in the Seine-Maritime region. As its name suggests, the cheese is produced by a family of farming brothers. You can visit the farm and the cheese-making facility and have a taste of this high-quality, farm-produced cheese deeply rooted in the region.

Guided tours from April to September at 5 pm (booking required).

DER BAUERNHOF DER 5 BRÜDER

La Ferme des 5 Frères In Bermonville im Pays de Caux gelegen, ist der Camembert „Les 5 Frères" der einzige Camembert, der im Departement Seine-Maritime hergestellt wird. Wie sein Name schon sagt, wird der Betrieb von fünf Brüdern geleitet, die alle Landwirte sind. Sie können die Käserei und den Landwirtschaftsbetrieb besichtigen und dieses hochwertige Terroir-Landprodukt verkosten.

Führung von April bis September um 17 Uhr (mit Reservierung).

BOERDERIJ « LA FERME DES 5 FRÈRES »

De Camembert van de "5 frères", gelegen in Bermonville in het Pays de Caux, is de enige camembert die in Seine-Maritime wordt geproduceerd. Zoals de naam al doet vermoeden, wordt de boerderij gerund door 5 broers. U kunt de kaasfabriek en de boerderij bezoeken en dit lokale kwaliteitsproduct proeven.

Rondleiding van april tot september om 17 uur (reserveren noodzakelijk).

100, rue de la Cayenne - 76640 BERMONVILLE
Tél : 06 89 97 73 54 - breantcharles@gmail.com

Camembert le 5 frères Camembert le 5 frères
lafermedes5freres.fr

Côté loisirs

Leisure / Freizeittipps / Op recreatief gebied

POUR LES PETITS

Little ones / Für die Kleinen / Voor de kleintjes

Saint-Jouin-Bruneval (25 km de Fécamp)

LA FERME DES FALAISES

À la Ferme des Falaises, découvrez nos animaux . Admirez et caressez des animaux accessibles et affectueux. Visitez la maison des petits animaux, déambulez parmi les cobayes, lapins et oiseaux. Vous trouverez des moutons, chèvres, ânes, alpagas, poneys, cochons, oiseaux, canards, paons etc.... Passez du bon temps dans la nature et appréciez le contact de nos pensionnaires. Aire de jeux, structures gonflables, karts à pédales et mini golf.

THE FALAISE FARM

At the Ferme des Falaises, discover our animals. Admire and pet the friendly and affectionate animals. Visit the small animal house, wander among the guinea pigs, rabbits and birds. You will find sheep, goats, donkeys, alpacas, ponies, pigs, birds, ducks, peacocks etc.... Have a good time in nature and enjoy the contact with our residents. Playground, inflatable structures, pedal go-karts and mini golf.

DIE „FERME DES FALAISES“

Auf der Ferme des Falaises können Sie unsere Tiere kennenlernen. Bewundern und streicheln Sie die freundlichen und liebevollen Tiere. Besuchen Sie die kleine Tierhandlung und spazieren Sie zwischen Meerschweinchen, Kaninchen und Vögeln. Sie finden Schafe, Ziegen, Esel, Alpakas, Ponys, Schweine, Vögel, Enten, Pfauen usw..... Verbringen Sie eine schöne Zeit in der Natur und genießen Sie den Kontakt mit unseren Bewohnern. Spielplatz, Hüpfburgen, Pedal-Gokarts und Minigolf.

BOERDERIJ « LA FERME DES FALAISES »

Op de Ferme des Falaises kunt u kennismaken met onze dieren. Bewonder en aai de vriendelijke en aanhankelijke dieren. Bezoek de kleine dierenwinkel en loop tussen de cavia's, konijnen en vogels. U vindt er schapen, geiten, ezels, alpaca's, pony's, varkens, vogels, eenden, pauwen, enz. ..... Geniet van de natuur en het contact met onze gasten. Speeltuin, springkussens, skelters en minigolf.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.fermedesfalaises.com**

Route d'Étretat - 76790 SAINT-JOUIN-BRUNEVAL - Tél : 06 15 81 83 88
sylduclerc@gmail.com - La Ferme des Falaises

6 € - ~~7 €~~

Lanquetot (30 km de Fécamp)

PARC DE LA SAUVAGETTE

Parc de loisirs pour toute la famille. Dans un parc paysagé, musée sur le thème du chien, visite de l'élevage de Labrador (vue sur la nurserie). Petit train, labyrinthe, balade à poneys, structures gonflables, mini ferme, aire de jeux, film pour les enfants, manèges.

Restauration sur place.

PARC DE LA SAUVAGETTE

A leisure park for the whole family, set in a landscaped park with on-site catering. There is a museum on the theme of dogs, Labrador-breeding (view of the nursery), a mini train, a maze, pony rides, inflatable structures, a mini farm, children's film, a playground and roundabouts.

Catering service on site.

PARC DE LA SAUVAGETTE

Freizeitpark für die ganze Familie in einer großzügigen Parkanlage rund um den Hund: kl. Museum und Zuchtbesichtigung, Minizug, Labyrinth, Ponyreiten, Hüpfburgen, Minibauernhof, Spielgeräte, Kinderfilm & Karussells.

Snacks vor Ort.

PARC DE LA SAUVAGETTE

Recreatiepark voor het hele gezin. In een aangelegd park, een museum over het thema "de hond", bezoek aan een Labrador fokkerij (met kijk op de puppiekamer). Treintje, doolhof, ponyritjes, opblaasbare structuren, mini-kinderboerderij, speeltuin, kinderfilm, draaimolen.

Catering ter plaatse.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.lasauvagette.com**

459, RD 605 - 76210 LANQUETOT
Tél : 02 32 84 33 76 - contact@lasauvagette.com
Parc de la Sauvagette

1 gratuit / free / frei / gratis pour / for / für / voor **2** payants / paying / zahlende / betalen

Gonfreville L'Orcher (37 km de Fécamp)

JUMPY-LAND

À 10 minutes du Havre, Jumpyland est une aire de jeux de plus de 1200 m² pour les enfants de 1 à 12 ans avec différents paysages (jungle, savane, toboggan géant, dune et monde aquatique).

JUMPY-LAND

10 minutes from Le Havre, Jumpyland is an interior play area of over 1200 m² for children from 1 to 12 years of age, with many different themes (jungle, savannah, giant slide, dunes and the aquatic world).

JUMPY-LAND

10 Minuten von Le Havre entfernt bietet Jumpyland für Kinder von 1-12 Jahren auf über 1.200 m² Spiellandschaften mit verschiedenen Thematiken an: Dschungel, Savanne, Riesenrutsche, Dünen und Meereswelten.

JUMPY-LAND

10 minuten van Le Havre, Jumpyland is een speeltuin van meer dan 1200 m² voor kinderen van 1 tot 12 jaar met verschillende landschappen (jungle, savanne, reuzenglijbaan, duin en waterwereld).

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.jumpy-land.com**

24, rue Jacques Eberhard - 76700 GONFREVILLE-L'ORCHER - Tél : 02 35 54 19 65 - contact@parc-jumpyland.fr

Fécamp

WOODY PARK C5

En famille ou entre amis, profitez de votre séjour au bord de la mer pour découvrir les activités proposées par Woody Park. Vivez des expériences rafraîchissantes et ludiques au milieu des bois et découvrez de nouvelles sensations !

Voir guide des Hébergements « Rubrique hébergements insolites ».

WOODY PARK
With family or friends, take advantage of your holiday by the sea to discover Woody Park and enjoy the fun, outdoor activities set in the woods.

WOODY PARK
Ob mit Freunden oder der Familie, entdecken Sie in nächster Nähe des Meers die Freizeitaktivitäten im Woody Park. Erleben Sie auf erfrischende und spielerische Art die Sensationen des Activityparks mitten im Wald !

WOODY PARK
Met familie of vrienden profiteer van u verblijf aan zee om de activiteiten van Wooy Park te ontdekken. Leve de afkoelende en speelse ervaringen midden in het bos en ontdek nieuwe sensaties.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.woody-park.com**

198, Avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
76400 FÉCAMP - Tél : 02 35 10 84 83
contact@woody-park.com - woodyparkfecamp

-10% sur toutes les activités / on all activities / bei allen Aktivitäten / over alle activiteiten

Fécamp

TROTT N' RIDE (A2)

Venez découvrir le calme et le plaisir de l'électrique lors de nos randonnées guidées et commentées. Vous partirez à la découverte de nos chemins, bois, villages et falaises en mélangeant plaisir et patrimoine. Nous vous proposons aussi des parcours plus sportifs pour les personnes en recherche de sensation.

Nos trottinettes sont accessibles à partir de 12 ans.

TROTT N' RIDE

Discover the tranquillity of electricity on our guided walks. Explore trails, forests, villages and cliffs, a mix of fun and heritage. Sportier routes for those looking for a thrill.

For ages 12 and up.

TROTT N' RIDE

Entdecken Sie auf unseren kommentierten Wanderungen die Ruhe der Elektrizität. Entdecken Sie Wege, Wälder, Dörfer und Klippen und mischen Sie dabei Spaß und Kulturerbe. Sportlichere Strecken für Personen, die auf der Suche nach Sensationen sind.

Ab 12 Jahren.

TROTT N' RIDE

Kom en ontdek de rust van de elektriciteit tijdens onze begeleide wandelingen. Ontdek de paden, bossen, dorpen en kliffen, een mix van plezier en erfgoed. Sportievere routes voor wie op zoek is naar sensatie.

Vanaf 12 jaar.

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.trottnride.fr**

37, quai de la Vicomté - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 38 55 93 88 - trottnride@gmail.com
Trott n' ride @trottnride

-5% sur toutes les activités / on all activities / bei allen Aktivitäten / over alle activiteiten

Les Loges (12 km de Fécamp)

ÉTRETAT AVENTURE

Dans un parc de 6 hectares entre Fécamp et Etretat, Etretat Aventure vous propose différentes activités extérieures : accrobranches (5 parcours à partir de 3 ans), 3 tyroliennes géantes (220 m), méga jump. « Ne vous souciez plus de la météo » : Funwall est une structure couverte composée de 18 modules d'escalade fun. À vous les sensations fortes !

Consultez le site internet. Le parc dispose aussi d'un snack !

ETRETAT ADVENTURE PARK

In a 6 hectare park between Fécamp and Etretat, Etretat Aventure proposes various outdoor activities: ropes courses in the trees (5 levels from 3 years up), 3 giant ziplines (220m), a mega jump. «You no longer need to worry about the weather» : Funwall is a covered area comprising 18 fun climbing structures. Thrills guaranteed!

ACTIVITY-PARK «ETRETAT AVENTURE»

In einem 6 ha groBen Park bietet ihnen «Etretat Aventure» verschiedene OutdoorAktivitën : Hochseilgarten (5 Parcours ab 3 Jahren), 3 RiesenSeilrutschen (220m). «Funwall» - überdachter Klettergarten mit 18 Modulen : Spektakuläre sensation für GroB & Klein!

ETRETAT AVONTUUR

In een park van 6 hectaren tussen Fécamp en Etretat, Etretat Aventure biedt u verschillende buitenactiviteiten aan : boomklimmen (5 parcours v.a 3 jaar) 3 mega tokkelbanen, mega jump. " Weer of géén weer" Funwall is een overdekte constructie bestaande uit 18 klimformules. Adrenaline gegarandeerd!

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.etretat-aventure.fr**

1632, route de Gonneville
76790 LES LOGES - Tél : 02 35 29 84 45
info@etretat-aventure.fr
Etretat aventure

-10% sur les activités (sauf hébergement & restauration) on activities (except accommodation & catering) / bei Aktivitäten (außer Unterkunft & Verpflegung) / Activiteiten (uitgezonderd accommodatie en eten).

Les Loges (12 km de Fécamp)

E-MOTION

E-Motion est le 1er parc en France pour la conduite de véhicules électriques tout terrain. Quel que soit votre âge, initiez-vous à la conduite sur nos circuits sécurisés accessibles à partir de 2 ans.
Nous proposons des quads et des trottinettes électriques tout terrain. E-motion vous propose également des randonnées hors de son parc sur différents circuits. Venez découvrir la côte normande en trottinette électrique tout terrain. Les aventures de Robin : courses aux énigmes grandeur nature dans le parc.
Location de vélos électriques. Jeux de tir à l'arc.

E-MOTION

E-Motion is the number one park in France for cross-country electric vehicles. Whatever your age, learn to drive on our safe circuits (accessible from age 2). We have quad bikes and all-terrain electric scooters. E-motion also offers rides outside of its park on different circuits. Come and discover the Normandy coast on a cross-country electric scooter. Robin's adventures: life-size riddle quest in the park.
Electric bike. Archery games

E-MOTION

E-Motion ist der erste Freizeitpark Frankreichs für geländegängige E-Fahrzeuge. Egal, wie alt man ist, jeder kann auf unseren gesicherten Strecken, die ab 2 Jahren freigegeben sind, ein paar erste Runden drehen. Im Angebot stehen Quads und geländegängigen Elektroroller an. E-Motion bietet auch Ausflüge außerhalb des Parks auf verschiedenen Strecken an. Entdecken Sie die Küste der Normandie mit dem elektrischen Geländeroller. Robins Abenteuer: Rätselfahrten im Park zum hautnahen Erleben.
Verleih von E-Bikes. Spiele mit Pfeil und Bogen.

E-MOTION

E-Motion is de eerste plek in Frankrijk met elektrische off-road voertuigen. Welke leeftijd u ook heeft, u kunt leren hoe u off-road kunt rijden op onze beveiligde circuits, die toegankelijk zijn vanaf de leeftijd van 2 jaar. Wij bieden quads en all-terrain elektrische scooters.
E-motion biedt u ook tochten aan buiten het park op verschillende circuits. Ontdek de Normandische kust op een elektrische off-road step. Ontdek de avonturen van Robin: interactief spel met raadsels op de locatie.
Elektrische fietsen te huur en men kan boogschieten.

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.e-motion-normandie.fr**

1632, route de Gonneville - 76790 LES LOGES - Tél : 06 98 42 30 92
contact@e-motion-normandie.fr - emotionnormandie

-10% sur les activités / on activities / auf Aktivitäten / over activiteiten

Le Saviez-vous ?

La vache normande est facile à reconnaître, elle porte toujours des lunettes.

DID YOU KNOW?
Normandy cows are easy to spot – they always wear spectacles!

WUSSTEN SIE SCHON?
Die normannische Kuh ist leicht zu erkennen, sie trägt stets eine „Brille".

WIST JE DAT?
De Normandische koe gemakkelijk te herkennen is, ze draagt altijd een bril!

Sassetot-Le-Mauconduit (15 km de Fécamp)

LE LABYRINTHE DES DALLES

Venez-vous amuser en famille, retrouvez votre chemin dans un labyrinthe de maïs... À l'aide d'un questionnaire remis à l'accueil, répondez aux questions pour trouver la sortie. Cet été, empruntez trois nouveaux parcours thématiques, « Les animaux de la ferme », « Les pays et les langues » et « les énergies ».

LABYRINTHE DES DALLES

Come and have fun with your family, find your way through a corn maze... With the help of a questionnaire handed out at the reception desk, answer the questions to find your way out. This summer, take three new thematic routes: «Farm animals», «Countries and languages» and «Energy».

LABYRINTH IM MAISFELD

Komm und vergnüge dich mit deiner Familie, finde deinen Weg durch ein Maislabyrinth... Mithilfe eines Fragebogens, den du an der Rezeption erhältst, beantworte die Fragen, um den Ausgang zu finden. Diesen Sommer gibt es drei neue Themenwege: «Tiere auf dem Bauernhof», «Länder und Sprachen» und «Energie».

LE LABYRINTHE DES DALLES

Kom en maak plezier met je familie, zoek je weg door een maisdoolhof... Met behulp van een vragenlijst die bij de receptie wordt uitgedeeld, beantwoord je de vragen om je weg naar buiten te vinden. Volg deze zomer drie nieuwe themaroutes: «Boerderijdieren», «Landen en talen» en «Energie».

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.fecamptourisme.com**

Route des 24 marches (derrière le Château de Sissi)
76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
Tél : 02 35 10 29 59 - sassetot@fecamptourisme.com
Labyrinthe des Dalles

4,50 € - ~~5 €~~ - 2,50 € - ~~3 €~~
-3 Gratuit / Free / Kostenlos / Gratis

Etretat (17 km de Fécamp)

PANDA MOTION

Ne passez pas à Fécamp sans vraiment découvrir Fécamp !
Incarnez un viking, un marin ou luttez contre la montée des eaux en résolvant nos énigmes plus ou moins difficiles en 2h sur l'un de nos escapes games extérieurs !
Découvrez la ville et son histoire de manière ludique. Optez pour une visite guidée costumée en complément afin de découvrir tous les secrets de la ville à nos côtés. Rendez ce moment inoubliable avec nos escapes games privés où nous serons en tenue d'époque pour vous accompagner dans votre aventure.

PANDA MOTION

You can't just pass through Fécamp. You really need to experience it.
Become a Viking or a sailor, or battle against the rising tide by solving our easy or fiendish puzzles within two hours by playing one of our outdoor escape games.
It's a fun way to discover the town and its history. Choose a costume guided tour and explore even more secrets of the town with us. For a truly unforgettable experience, take part in our private escape games, where we'll accompany your on your adventure in period costumes.

PANDA MOTION

Kommen Sie nicht nach Fécamp, ohne Fécamp wirklich zu entdecken! Schlüpfen Sie in die Haut eines Vikingers, eines Seemanns oder kämpfen Sie gegen den Anstieg des Wassers, indem Sie innerhalb von 2h in einem unserer Open-Air-Escape-Games unsere mehr oder weniger schwierigen Rätsel lösen!
Entdecken Sie die Stadt und Ihre Geschichte auf spielerische Weise. Entscheiden Sie sich für eine Kostümführung als Ergänzung, um an unserer Seite alle Geheimnisse der Stadt zu erkunden. Machen Sie diesen Moment unvergesslich mit unseren privaten Escape-Games, bei denen wir historische Kleidung tragen werden, um Sie bei Ihrem Abenteuer zu begleiten.

PANDA MOTION (RONDLEIDINGEN EN ESCAPE GAMES)

Kom niet naar Fécamp zonder Fécamp echt te ontdekken!
Speel een Viking, een zeeman of vecht tegen het stijgende water, door onze meer of minder moeilijke raadsels op te lossen in 2 uur tijd op een van onze outdoor escape-games!
Ontdek op een leuke manier de stad en haar geschiedenis. Kies voor een rondleiding in kostuum om samen met ons al de geheimen van de stad te ontdekken. Maak dit moment onvergetelijk met onze privé escapegames waarbij we gekleed gaan in klederdracht om uw avontuur te benadrukken.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.pandamotion-location-visite.fr**

66 rue Guy de Maupassant - 76790 ETRETAT
Tél . 06 95 55 46 94 - pandamotion@outlook.fr
PandaMotion.Etretat.location.visite pandamotionetretat

8,90 € - ~~9,90 €~~

Fécamp

T'TUKTUK B2

Découvrez la ville de Fécamp de manière insolite et privilégiée en embarquant à bord de l'un de nos tuk-tuks 100% électriques ! Laissez vous porter par notre conducteur qui vous accompagne tout au long de votre aventure.

Balade commentée : 50 min
Navette : office de tourisme - Cap Fagnet / Cap Fagnet - office de tourisme

T'TUKTUK
Discover the town of Fécamp in an unusual and privileged way by boarding one of our 100% electric tuk-tuks! Let yourself be transported by our driver, who will accompany you throughout your adventure.

T'TUKTUK
Entdecken Sie die Stadt Fécamp auf ungewöhnliche undauf privilegierte Art in einem unserer 100% elektrischen Tuk-Tuks. Lassen Sie sich von unserem Fahrer chauffieren, der Sie während Ihres gesamten Abenteuers begleitet.

T'TUKTUK
Ontdek de stad Fécamp op een ongewone en aangename manier door in te stappen in een van onze 100% elektrische tuk-tuks! Onze chauffeur begeleidt u tijdens dit avontuur.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.ttuktuk.com**

Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 44 84 22 92 - hello@ttuktuk.com
T'tuktuk? @ttuktukfr @ttuktukfr

Les Loges (10 km de Fécamp)

VÉLO-RAILS D'ÉTRETAT
TRAIN TOURISTIQUE ETRETAT - PAYS DE CAUX

Au départ de la gare des Loges venez rouler sur une voie ferrée centenaire, dans une valleuse verdoyante au cœur du pays de Caux. Rendez-vous avec des sensations inconnues sur plus de 5 km de descente.

Restauration pour les groupes (sur réservation).

ETRETAT - PAYS DE CAUX BIKE AND TOURIST TRAIN
For an exciting new experience, come and try out the rail-cycle draisine along the hundred-year-old railway track set in a green valley in the heart of the countryside. Over 5 km of downhill cycling from Les Loges station.

Restaurant for groups (reservation required).

VÉLO-RAILS UND TOURISTISCHER ZUG ETRETAT - PAYS DE CAUX
Mit Abfahrt von Les Loges auf einer hundertjährigen Bahnstrecke, fah-ren Sie durch ein hübsches, grünes Tälchen im Herzen des «Pays de Caux». Erleben Sie außergewöhnliche Sensationen auf einer über 5 km langen Abfahrt.

Restauration für Gruppen (nach Reservierung).

ETRETAT - PAYS DE CAUX FIETS EN TOERISTENTREIN
Start vanaf het station van Les Loges, rijden op een eeuwenoude spoorbaan, via een groene valllei door het hartje van le Pays de Caux. Rendez vous met ongekende sensaties, 5 km bergafwaarts.

Catering voor groepen (op aanvraag).

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **https://velo-rails-etretat.fr**

Centre d'Exploitation La Gare - 76790 LES LOGES
Tél : 06 11 78 35 82 - 02 35 29 49 61
bonjour@velo-rails-etretat.fr - TTEPAC

Déclassement de 1 tarif (de 3 à 5 pers.)
Downgrading of 1 tariff (from 3 to 5 people) / Herabstufung von 1 Tarif (von 3 bis 5 Pers.) / Downgrading van 1 tarief (van 3 naar 5 personen)

Les rendez-vous plein air

Outdoor events / Treffen im Freien / Het openluchtevenement

De nouveaux rendez-vous viennent compléter la programmation de la 3ème édition des Rendez-vous Plein air.

Lancés en 2021, ils ont été imaginés pour profiter davantage de moments en famille ou entre amis, de se rapprocher de l'essentiel, prendre soin de soi. Ils ont également été créés pour mettre en réseaux les partenaires de l'Office Intercommunal de Tourisme de Fécamp (Commerces, restaurants, prestataires d'activités).
Réserver un Rendez-vous Plein Air, c'est vivre une expérience humaine et authentique.

En partenariat avec 21 acteurs du territoire, le programme d'activités et d'ateliers immersifs s'étalera d'avril à octobre 2023 sur + de 70 rendez-vous en extérieur uniquement en français.

Visite au crépuscule des serres d'élevage de la ferme aux escargots

Romain Sauvaire vous propose une visite totalement inédite de la ferme aux escargots située à Epreville en début soirée.

Atelier peinture avec Sophie Justet

Sophie Justet, artiste paysagiste normande, vous propose de partir pendant 4 heures réaliser une peinture de plein air, bonne ambiance garantie et débutants acceptés.

Les rendez-vous plein air

Outdoor events / Treffen im Freien / Het openluchtevenement

Sortie en mer contée sur un vieux gréement avec la compagnie théâtrale La Belle Envolée

Hélène Pesquet vous raconte pendant la sortie en mer quelques légendes marines et territoriales liées à la côte d'Albâtre et à Fécamp.

Balade théâtralisée à Yport

Plongez au cœur de l'Histoire et des patrimoines avec Touches d'Histoire, spécialiste de la médiation culturelle. Partez pour une visite théâtralisée d'Yport.

Balade accompagnée en vélo sur la Véloroute du Lin suivi d'une dégustation de cidre et pommeau chez le caviste Vinifolies, avec modération.

Après avoir récupéré votre vélo chez notre partenaire Coffee Bike, vous partirez accompagné d'une personne de l'Office de Tourisme en balade sur la Véloroute du Lin.

Balade sensorielle ou littéraire avec Sandrine pérégrine

Sandrine Laurent, guide, conteuse et animatrice d'atelier d'écriture vous emmène pour 2 types de balades à Sassetot-le-Mauconduit : une balade multi-sensorielle ou une balade littéraire où à la manière des impressionnistes, on griffonne des mots, des phrases, des sensations, des impressions...

Excursion en trottinette électrique de Ganzeville à l'écomusée de la pomme et du cidre

Trott n'ride et Wolftrott vous proposent de vous aventurer sur les chemins du pays de Caux, le long de la rivière la Ganzeville et de partir à la rencontre d'un producteur de cidre local à Bretteville-du-Grand-Caux.

L'œil du photographe avec Annie Gazé de l'Effet Rétro

Selon Annie, c'est l'œil, l'observation et la sensibilité qui font une belle photo. Elle allie sa passion de la voiture avec celle de la photographie.

Promenade contée sur les pas de Sissi avec la Belle Envolée

L'impératrice Sissi, en séjour à Sassetot-Le-Mauconduit, vous reçoit et vous emmène avec elle sur le sentier qu'elle emprunte pour gagner la plage !

Visite guidée au crépuscule des jardins du domaine du Grand Daubeuf

Situé à 10 minutes de Fécamp, les jardins du domaine du Grand Daubeuf vous accueillent exceptionnellement pour une visite unique à la tombée du jour.

Balade Gourmande à vélo avec Les Pépites d'Anne

Anne Tranchard, guide touristique et amoureuse de son territoire, a créé « les Pépites d'Anne » afin de promouvoir sa région à travers des valeurs liées au tourisme durable et à la mise en avant du patrimoine local.

Découverte des plantes sauvages comestibles avec Pissenlit&Compagnie

Partez sur les chemins avec Pissenlit & Compagnie à la découverte des vertus culinaires et médicinales des plantes sauvages comestibles.

Observation des étoiles avec le club astronomique de Toussaint

Venez observer le ciel en compagnie de passionnés du club astronomique de Toussaint. Vous allez profiter d'une séance d'observation privilégiée avec ces montreurs d'étoiles.

Les rendez-vous plein air

Outdoor events / Treffen im Freien / Het openluchtevenement

Balade au pas de l'âne avec Doux d'Anes

Balade accompagnée au pas de l'âne sur la route qui longe le canal de la voûte, montée au Hameau La Roquette par un sentier et redescente par le Chemin de la Cavée.

Atelier découverte de la saponification à froid dans un cadre champêtre

Parce que son métier ne se limite pas à la réalisation et à la vente de savons, Pauline vous propose de venir la rencontrer afin d'échanger son savoir-faire avec vous dans la joie et la bonne humeur !

Visite de l'entreprise Malo, pommes de terre et frites fraîches

Depuis 1969, la pomme de terre se cultive avec amour chez la famille Malo. C'est à Goderville, au sein d'un clos masure, qu'elle exerce son métier avec passion.

Escape game dans la ville avec Panda Motion

Partez à la conquête de Fécamp dans une aventure inoubliable ! Incarnez un chef de guerre viking et venez vous mesurer aux autres tribus lors du pillage de la ville de Fécamp.

Rendez-vous Yoga en Plein Air

Des séances d'1h30 vous sont proposées par Armelle, professeure de Yoga. Elle pratique depuis plus de 20 ans et est diplômée de la Fédération Française de Hatha Yoga.

Atelier cocktail à la distillerie Astravent à Maniquerville

Louis Thierry vous propose un atelier centré autour des arômes et des cocktails dans sa distillerie créée en 2021.

Recommandations

Tous ces rendez-vous sont uniquement proposés en français, certains sont exclusivement réservés aux adultes, nécessitent un équipement adapté, et d'être en bonne forme physique.
Plus d'informations : 02 35 28 86 62 - rdv@fecamptourisme.com - www.fecamptourisme.com

Côté artistique

Art / Kunst / Op artistiek gebied

CINÉMA ET THÉÂTRE

Cinema and theatre / Film & Theater / Film en theater

Fécamp

CINÉMA « LE GRAND LARGE » C3

4 salles dolby de 70 à 364 places, en cœur de ville, nombreuses avant-premières. Salles accessibles aux personnes en situation de handicap. Vous trouverez également un comptoir boissons et confiserie, un espace lecture, des salons de réception et une terrasse panoramique.

CINEMA « LE GRAND LARGE »

4 Dolby screening rooms with 70 to 364 seats, in the town centre, with numerous preview showings. Rooms accessible to those with disabilities. There is also a confectionery and drinks counter, a reading area, reception halls and a panoramic terrace.

KINO « LE GRAND LARGE »

4 Dolby-Säle mit 70 bis 364 Plätzen im Stadtzentrum, zahlreiche Vorpremieren. Behindertengerechter Zugang zu den Sälen. Außerdem finden Sie hier eine Getränke- und Süßwarentheke, einen Lesebereich, Empfangsräume und eine Panoramaterrasse.

BIOSCOOP « LE GRAND LARGE »

4 Dolby bioscoopzalen van 70 tot 364 plaatsen, in het hart van de stad en talrijke premièrefilms. De zaal is toegankelijk voor mensen met een handicap. U vindt hier ook dranken- en zoetwaren, een leeshoek, receptieruimten en een panoramisch terras.

Jours et horaires des séances cinéma / Days and times of cinema screenings / Tage und Zeiten der Kinovorführungen / Dagen en tijden van bioscoopvertoningen > **www.noecinemas.com/fecamp**

Place Bellet - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 27 01 03 (heures de séance)

Cinéma Grand Large Fécamp

Fécamp

THÉÂTRE « LE PASSAGE » B3

Le Passage propose tout au long de la saison une programmation riche et variée. Théâtre, danse, objets, marionnettes à destination du tout public et aussi des spectacles pour les plus jeunes.

« LE PASSAGE » THEATRE

«Le Passage» theatre proposes a rich and varied programme of events throughout the season. Theatre, dance and puppet shows for all ages and shows for young children.

THEATER « LE PASSAGE »

« Le Passage » bietet die ganze Saison über ein reichhaltiges Programm mit viel Abwechslung an: klassisches- / Marionetten- oder experimentelles Theater, Tanz und Konzerte für jedes Publikum, auch mit speziellen Vorstellungen für die Kleinen.

THEATER « LE PASSAGE »

Le Passage biedt u het hele seizoen een rijk en gevarieerd programma aan. Theater, dans, Marionetten voor elk publiek en ook voorstellingen voor de allerjongsten.

Billetterie / Ticket office / Der Fahrkartenschalter / Ticketkantoor : du mardi au vendredi / Tuesday to Friday / Dienstag bis Freitag / Dinsdag t/m vrijdag : 13h30 - 18h - Samedi / Saturday / Samstag / Zaterdag : 10h - 12h

54, rue Jules Ferry - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 29 22 81 - info@theatrelepassage.fr

theatrelepassage1 theatre_le_passage
www.theatrelepassage.fr

Fécamp

LA FUMISTERIE E4

La Fumisterie se propose de réhabiliter un hangar situé au bord de la vélo-route. Ce bâtiment emblématique des villes portuaires offre un cadre original pour vous restaurer de plats maison, locaux et bon marché au camion-cuisine ainsi que pour assister à un de nos spectacles. Demandez le programme !

LA FUMISTERIE

La Fumisterie is a refurbished hangar located alongside the cycling route. This building, so iconic in harbour towns, provides a unique setting for sampling home-made local dishes at reasonable prices from the food truck and attending one of our shows. Ask for our guide to what's on.

LA FUMISTERIE

„La Fumisterie" hat vor, einen Schuppen am Rande der Fahrradroute zu sanieren. Dieses für Hafenstädte typische Gebäude bietet einen originellen Rahmen, um sich mit hausgemachten, lokalen und preiswerten Gerichten aus dem Foodtruck zu stärken sowie eine unserer Shows zu besuchen. Fragen Sie nach dem Programm!

LA FUMISTERIE (RESTAURANT MET EVENEMENTEN)

La Fumisterie heeft een hangar aan de rand van de fietsroute gerestaureerd. Dit karakteristieke gebouw van de havensteden biedt een origineel kader om met behulp van een foodtruck, een huisgemaakte, lokale en goedkope keuken aan te bieden. En kom één van onze shows bij wonen. Vraag naar het programma!

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.lafumisterie.org**

10, boulevard Suzanne Clément - 76400 FÉCAMP
Tél : 07 81 35 11 91 - sophielamouroux@gmail.com

La Fumisterie - Fécamp

ATELIERS, GALERIES, EXPOSITIONS/VENTES

Studios galleries, exhibitions, sales /
Ateliers, Galerien, Ausstellungen/Verkäufe /
Workshops, galerijen, tentoonstellingen/verkoop

Fécamp

ATELIER D'ART SOPHIE J C3

N'hésitez pas à visiter l'atelier de cette artiste paysagiste normande. Vous y trouverez une belle palette impressionniste et un accueil fort sympathique.

L'atelier est ouvert sur rendez-vous.
Cours extérieur le mercredi matin (suivant la météo)
et cours en atelier l'après-midi.
Pour tous renseignements 06.20.59.83.61

SOPHIE J STUDIO

For a warm welcome and a wide range of Impressionist paintings.
It is possible to book lessons (on site or elsewhere, French only spoken).

The studio is open by appointment. Outdoor classes on Wednesday mornings (weather permitting) and studio workshops in the afternoon.
For further information :
+33 620 59 83 61

KUNSTATELIER SOPHIE J

Die Künstlerin und Landschaftsmalerin Sophie J hat ihr Atelier im Herzen der Stadt eingerichtet. Hier finden Sie in warmer Atmosphäre eine große Palette ihrer neo-impressionistischen Werke.

Das Atelier ist nach Vereinbarung geöffnet. Kurse im Freien mittwochs vormittags (je nach Wetter) und Kurse im Atelier nachmittags.
Malkurse (im Atelier und freier Natur, nur auf frz.) auf Absprache:
+33 620 59 83 61

SCHILDERATELIER "SOPHIE"

Kom gerust langs bij dit atelier van een Normandische. U vindt hier een mooi palet van impressionisme en een zeer vriendelijk onthaal.
Op afspraak is het mogelijk om een cursus te volgen (buiten of ter plaatse).

De werkplaats is open op afspraak.
Openluchtlessen op woensdagochtend (als het weer het toelaat) en atelierlessen in de middag.
Voor meer informatie
06.20.59.83.61

6, rue Bailly - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 20 59 83 61 - atelier.sophiej@gmail.com

Sophie Justet (Sophie J)
artsophiej

Conseil !

Berceau de l'Impressionnisme, la Normandie est encore aujourd'hui une terre d'artistes ! Soyez curieux, poussez la porte de nos ateliers et galeries...

ADVICE

Normandy is the birthplace of Impressionism and remains an artist hotspot. Be curious and explore our studios and art galleries.

TIPP

Als Wiege des Impressionismus ist die Normandie auch heute noch ein Land der Künstler! Seien Sie neugierig und betreten Sie unsere Ateliers und Galerien...

TIP

Als geboortestreek van het impressionisme is Normandië vandaag de dag nog steeds een streek van kunstenaars! Wees nieuwsgierig en bezoek onze ateliers en galeries.

ATELIER CÉRAMIQUE KILUCRU C3

Vous souhaitez apprendre la poterie dans une ambiance conviviale ? Ludivine Mercier vous propose des cours d'initiation pour différents niveaux en petit comité. Pendant l'atelier vous aurez l'occasion d'apprendre 3 techniques de fabrication, la décoration, le tournage et un temps de modelage pour la création d'une petite sculpture. Après cuisson, toutes les créations seront restituées à son créateur (soit en main propre ou par envoi postal).

Pour les tout-petits, l'accompagnant pourra aider l'enfant gratuitement.

ATELIER KILUCRU (CERAMICS)

Would you like to learn pottery skills in a friendly atmosphere?
Ludivine Mercier offers introductory courses for different levels in small groups. During the workshop, you'll learn three pottery techniques: decoration, pot-throwing and modelling, where you'll create a small sculpture. After firing, you'll get all of your creations back (either in person or by post).

Carers can help their little ones free of charge.

ATELIER KILUCRU (KERAMIK)

Sie möchten in einem geselligen Ambiente Töpfern lernen?
Ludivine Mercier bietet Ihnen Einführungskurse für verschiedene Niveaus in kleiner Runde an. Während des Workshops haben Sie die Gelegenheit, drei Herstellungstechniken zu erlernen: das Verzieren, das Drehen und die Modellierzeit für die Erschaffung einer kleinen Skulptur. Nach dem Brennen werden alle Kreationen seinem Erschaffer zurückgegeben (entweder persönlich oder über den Postweg).

Bei Kleinkindern kann die Begleitperson dem Kind kostenlos helfen.

ATELIER KILUCRU (KERAMIEK)

Wil je leren pottenbakken in een gezellige sfeer?
Ludivine Mercier biedt introductiecursussen aan voor verschillende niveaus in kleine groepen. Tijdens de workshop krijgt u de gelegenheid om 3 verschillende technieken te leren; decoreren, de draaischijf en tijd om een klein beeldje te boetseren. Na het bakken gaan alle creaties naar de maker (eigenhandig of per post).

Voor de kleintjes mag de begeleider van het kind gratis helpen.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **Tous les week-ends ateliers /** Every weekend workshops / Jedes Wochenende Workshops / Elk weekend workshops : 10h > 12h, 13h30 > 15h30, 15h30 > 17h30 (6 maxi).

13/15 place Saint-Etienne - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 95 19 94 46 - ludivine.mercier89@gmail.com

Atelier Kilucru atelierKilucru

Fécamp

L'EFFET RÉTRO - GALERIE A2

Annie Gazé, artiste photographe, vous invite à venir découvrir son univers dans une chaleureuse ambiance vintage et un décor désign, ses œuvres artistiques réalisées avec des rétroviseurs de voiture.

L'EFFET RÉTRO - GALLERY
Photographic artist Annie Gazé invites you to discover her environment in a warm vintage atmosphere and stylish décor, her artistic works using car rearview mirrors.

RÜCKBLICK-EFFEKTE
Die Fotokünstlerin Annie Gazé lädt Sie in zu einer Reise durch ihre warmherzigen Vintagewelten und ihre Designdecors ein. Durch ihre Bildkreationen mit alten Rückspiegeln.

HET RETRO-EFFECT - GALERIJ
Annie Gazé, fotografe, nodigt u uit om haar artistieke wereld te ontdekken in een vintage sfeer en een design decor, kunstwerken gemaakt met autospiegels.

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.fecamptourisme.com**

42, rue du Casino - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 12 21 01 02
annie.gaze@icloud.com
Annie Gaze Photographe
artiste-photographe - Annie Gazé
https://anniegaze.fr

À partir de 10 € d'achat
1 bloc de cuisine aimanté offert (photo artistique)
A magnetic photo board offered free of charge for every purchase of over 10€ / > 10 € Gesamtbetrag: 1 magnetische Fototafel gratis / Vanaf € 10 aankopen: 1 gratis keukenmagneet (kunstzinnige foto).

Froberville (6 km de Fécamp)

LA GRANGE

La Grange... c'est le domaine d'Elisa ! Dès l'entrée, vous pénétrez dans un autre monde ! On vous accueille avec le sourire, et il n'est pas rare de sentir flotter le délicieux parfum des confitures d'Elisa. Exposition - vente sur 300m² de produits artisanaux et gastronomiques régionaux.

LA GRANGE
La Grange ..... is Elisa's domain ! You are in a different world from the moment you enter! You are welcomed with a smile and it is not uncommon to smell Elisa's delicious jam. Exhibition and sale (over 300m²) of local gourmet products and handmade articles.

DIE KUNSTSCHEUER
Die Kunstscheuer ist Elisa's Kreation: direkt ab dem Eingang werden Sie in eine andere Welt versetzt. Sie werden mit ihrem Lächeln und den Düften ihrer Konfitüren empfangen. Ausstellung & Verkauf auf 300m².

LA GRANGE
La Grange ... dit is het gebied van Elisa! Vanuit de entree, bent u in een andere wereld! Wij ontvangen u met een glimlach en het is niet ongewoon dat u de heerlijke geur van Elisa jam ruikt. Expositie - 300m² verkoop van regionale ambachtelijke en gastronomische producten.

01/01 > 31/12 : Tous les jours / Everyday / Jeden Tag / Elke dag : 10h - 19h

2155, route d'Etretat - 76400 FROBERVILLE
Tél : 06 79 08 85 65 - la.grange.elisa@orange.fr
http://lagrange.expo.monsite-orange.fr

-5% sur les achats sauf gastronomie
of total purchase (except gastronomy) / auf den Gesamtbetrag (auBer Gastronomie) / op de aankopen (behalve gastronomie)

Côté relaxation

Relaxation / Erholung / Om te relaxen

BIEN-ÊTRE

Well-being / Wellness / Het welzijn

Fécamp

NORMANDZEN C2

Massage bien-être, relaxation, luminothérapie, massage femme enceinte, Shiatsu, massage californien, réflexologie, massage assis, massage Ayurvédique et produits bien-être.

NORMANDZEN

NORMANDZEN
Wellbeing massage, relaxation, light therapy, pregnancy massage, shiatsu, Californian massage and reflexology, Ayurvedic massage and wellness products.

NORMANDZEN
Massagen zur Entspannung, Lichttherapie, Schwangerschaftsmassagen, Shiatsu, Californian Massagen, Reflexzonenbehandlung, Ayurvedische Massage- und Wellnessprodukte.

NORMANDZEN
Ontspanningsmassage, relaxatie, lichttherapie, zwangerschapsmassage, Shiatsu, Californische massage, reflexologie, Ayurvedische massage- en wellnessproducten..

Ouvert du lundi au samedi / Open Monday to Saturday /
Geöffnet von Montag bis Samstag / Open van maandag tot zaterdag : 8h-19h

16, rue du Grenier à Sel - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 75 03 95 97 - normandzen@gmail.com

NormandZen NormandZen
www.normandzen.fr

Fécamp

ARMEL' O YOGA A3

Cours collectifs ouverts, sur inscription à Criquebeuf-en-Caux les lundis (17h00 -18h30), (1er cours gratuit sans engagement). Au long de la séance, nous entrerons dans des postures yogiques et relaxation. Le yoga pratiqué, si nous devons le qualifier, est plutôt le Hatha Yoga influencé de divers enseignements, différents professeurs dont le Yoga Iyengar.

Des cours particuliers peuvent vous être proposés : seul ou accompagnés de personne(s) de votre choix (7 au maxi), chez vous, au studio à Fécamp (2 pers maxi), à l'extérieur...

ARMEL' O YOGA

Open group lessons (booking required) at Criquebeuf-en-Caux on Mondays (5 pm - 6.30 pm) (1st lesson free - no obligation to sign up). During the session, we will do yogic postures and relaxation. The type of yoga, if we had to describe it, is Hatha Yoga influenced by various instructions and different teachers, including Iyengar Yoga, more recently.

Private lessons are also possible: on your own or with up to 7 people of your choosing, at your home, at the Fécamp studio (2 people max.), or outside...

ARMEL' O YOGA

Offene Gruppenkurse mit Anmeldung in Criquebeuf-en-Caux montags (17.00 Uhr - 18.30 Uhr) (1. Stunde kostenlos und unverbindlich). Im Lauf der Veranstaltung nehmen wir Yoga- und Entspannungsstellungen ein. Das praktizierte Yoga entspricht genau genommen eher dem Hatha-Yoga, das von unterschiedlichen Lehren und Lehrern beeinflusst ist, darunter seit kurzem auch das Iyengar-Yoga.

Es kann Einzelunterricht angeboten werden: alleine oder in Begleitung einer oder mehrerer Personen Ihrer Wahl (max. 7), bei Ihnen zu Hause, im Studio in Fécamp (max. 2 Pers.), im Freien...

ARMEL' O YOGA

Groepslessen, bij inschrijving, in Criquebeuf-en-Caux op maandag (17.00-18.30 uur) (1e les gratis en zonder verplichting). Gedurende de sessie doen we yoga- en ontspannenoefeningen. Deze Hatha Yoga is door verschillende opvattingen beïnvloed. Er zijn verschillende leraren waaronder sinds kort een Iyengar Yoga leraar.

Privé-lessen zijn mogelijk: alleen of met meerderen (maximaal 7), bij u thuis, in de studio in Fécamp (maximaal 2 personen) of buiten in de open lucht...

81, rue Georges Cuvier - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 88 55 12 46 - contact.armelobio@yahoo.fr

www.contactarmelobio.wixsite.com/yoga

Le Saviez-vous ?

Petit ou grand, souple ou rouillé, rond ou filiforme... les bienfaits du yoga sont accessibles à tous !

DID YOU KNOW?

Whether you're young or old, supple or a bit creaky, round or lean, everyone can benefit from yoga.

WUSSTEN SIE SCHON?

Ob klein oder groß, geschmeidig oder eingerostet, rundlich oder gertenschlank ... die wohltuende Wirkung des Yoga ist für jeden zugänglich!

WIST JE DAT?

Kort of lang, soepel of verroest, rond of pezig... de voordelen van yoga zijn voor iedereen toegankelijk!

Sassetot-le-Mauconduit (15 km de Fécamp)

TAPOVAN

Pour améliorer votre détente et votre bien-être, Tapovan vous accueille dans son centre de Normandie à la Ferme d'Anneville.
Pour une cure ayurvédique d'une semaine, d'un week-end ou d'une journée, pour des massages ayurvédiques sur RDV, pour des stages et formations en yoga, massages, cuisine et diététique.

TAPOVAN

Tapovan welcomes you to its centre in Normandy at the Ferme d'Anneville to enhance your sense of well-being and relaxation. Ayurvedic treatments for a week a weekend or a day. Ayurvedic massages by appointment. Workshops and training courses in yoga, massage, cooking and nutrition.

TAPOVAN

Tapovan empfängt Sie in seinem Entspannungs- & Wellnesszentrum auf einem ehem. Bauernhof in Anneville zu einer ayuvedischen Kur (eine Woche, ein Wochenende oder ein Tag), ayuvedische Massagen (auf Anfrage) und Workshops für Yoga, Massagen oder Diätküchen.

TAPOVAN

Voor nog meer ontspanning en welzijn, verwelkomt Tapovan u in het centrum van Normandië, op Ferme d'Anneville. Voor een Ayurveda-kuur van een week, een weekend of een dag, Voor Ayurveda-massages op afspraak Voor yoga-, massage-, kook- en diëtetiekcursussen en opleidingen.

65, route d'Anneville
76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
Tél : 02 35 29 20 21 - tapovan@tapovan.com
tapovanfrance - **www.tapovan.com**

Massage de la plante des pieds KANSU (30 min)
KANSU foot massage (30 mn)
KANSU-Fußsohlenmassage (30 Mn.)
KANSU voetmassage (30 mn)

Fécamp

LES SOINS D'ELOÏSE C2

Institut de beauté situé à 2 pas de la mer, je vous propose une pause beauté, détente et bien-être. Retrouvez les cosmétiques, soins du visage, du corps et les modelages BIO By Oxalia. Séances de réflexologie plantaire, beauté des mains/pieds, les épilations. Pratique de la teinture et des extensions de cils.

Possibilité de demi-journée détente (3h30 de soins).
Organisation d'événement spécifique (sur devis).

LES SOINS D'ELOÏSE

Beauty institute located at 2 steps from the sea, I propose you a beauty, relaxation and well-being break. Find cosmetics, facials, body care and modelling BIO By Oxalia. Foot reflexology sessions, hand/foot beauty, hair removal. Eyelash tinting and extensions.

Possibility of half-day relaxation (3h30 of treatments). Organization of specific events (on estimate).

LES SOINS D'ELOÏSE

Der Schönheitssalon befindet sich nur wenige Schritte vom Meer entfernt. Ich biete Ihnen eine Auszeit von Schönheit, Entspannung und Wohlbefinden. Hier finden Sie BIO-Kosmetik von By Oxalia, Gesichts- und Körperbehandlungen sowie Modellagen. Fußreflexzonenmassage, Schönheitspflege für Hände und Füße, Haarentfernung. Praxis für das Färben und Verlängern von Wimpern.

Möglichkeit einer halbtägigen Entspannungsbehandlung (3,5 Stunden Pflege). Organisation von besonderen Veranstaltungen (nach Kostenvoranschlag).

SCHOONHEIDSSALON "ELOÏSE"

De schoonheidssalon ligt op 2 stappen van de zee. Ik bied u een moment van schoonheid, ontspanning en welzijn. U vindt er biologische cosmetica van Oxalia, gezichts- en lichaamsbehandelingen en massages. Voetreflexologie, hand en voet schoonheid, ontharen. Wimpers verven en verlengen.

Mogelijkheid tot een halve dag ontspanning (3,5 uur behandelingen). Organisatie van speciale evenementen (op verzoek).

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **www.planity.com/les-soins-deloise-76400-fecamp**

106, rue de Mer
76400 FÉCAMP
Tél : 06 59 45 61 46

-5% sur les cosmétiques et prestations (hors promotion en cours) / off products and treatments (not in conjunction with other special offers) / auf Kosmetika und Leistungen (laufende Werbeaktionen ausgenommen) / korting op cosmetica en producten (exclusief aanbiedingen).

ARMEL' O BIO, L'INSTITUT B3

Une palette de soins naturels et bio, du visage et du corps, vous est proposée. Vous y trouverez les cosmétiques et bénéficierez des protocoles de soins Dr. Hauschka : « l'art du toucher ».
Soins du visage, du corps, maquillage, réflexologie plantaire, courts soins pour récupérer (le soin légèreté de la tête ou le shiatsu du visage ; une relaxation guidée) : choisissez la prestation qui vous convient !
Deux soins pour les enfants ont été adaptés à leur jeune âge.

L'institut est ouvert aux femmes et aux hommes.
Vous êtes dans l'impossibilité de vous déplacer, vous organisez un évènement spécial : je peux venir à votre domicile ou sur le lieu de votre choix.

ARMEL O' BIO BEAUTY SALON

A range of natural and organic face and body care products is offered. You will find cosmetics and benefit from Dr Hauschka's care protocols: «The art of touch». Face and body treatments, make-up, foot reflexology, and recovery treatments! Two treatments for children.

The institute is open to women and men. Organisation of specific events (on estimate).

DAS INSTITUT „ARMEL O' BIO"

Es wird eine Reihe von natürlichen und biologischen Gesichts- und Körperpflegeprodukten angeboten. Sie finden hier Kosmetika und profitieren von den Pflegeprotokollen von Dr. Hauschka: «Die Kunst der Berührung». Gesichts- und Körperbehandlungen, Make-up, Fußreflexzonenmassage, kleine Behandlungen, um sich zu erholen! Zwei Behandlungen für Kinder.

Das Institut ist für Frauen und Männer geöffnet. Organisation von speziellen Veranstaltungen (nach Kostenvoranschlag).

SCHOONHEIDSSALON "AMEL ' O BIO"

Er wordt een reeks natuurlijke en biologische gezichts- en lichaamsbehandelingen aangeboden. U vindt er cosmetica en profiteert van de verzorgingsprotocollen van Dr. Hauschka: «The Art of Touch». Gezichts- en lichaamsverzorging, make-up, voetreflexologie, korte behandelingen om bij te komen ! Twee behandelingen voor kinderen.

Het instituut staat open voor vrouwen en mannen. Organisatie van specifieke evenementen (op raming).

Jours et heures d'ouverture / Opening days and hours / Öffnungszeiten und Öffnungszeiten / Openingsdagen en uren > **https://contactarmelobio.wixsite.com/armelobio**

81, rue Georges Cuvier - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 88 55 12 46 - contact.armelobio@yahoo.fr

Côté détente

Recreation / Entspannung / Om te ontspannen

LES CASINOS

The Casinos / Die Kasinos / De casinos

Fécamp

CASINO DE FÉCAMP A3

Dans une ambiance décontractée et conviviale, chacun trouve son bonheur : 100 machines à sous à rouleaux à partir de 1 centime, vidéo, poker, roulette anglaise électronique, Black Jack électronique, Black Jack.

FECAMP CASINO

In a friendly relaxed atmosphere, there is something to please everyone : 100 slot machines from 1 centime, video, poker, English roulette, electronic English roulette, electronic Black Jack, Black Jack, Ultimate Poker.

CASINO FECAMP

In gemütlicher und unbeschwerter Atmosphäre findet hier jeder sein Glück: 100 Spielautomaten ab 1 Cent, Videospiele, Poker, englisches Roulette, elektronisches Roulette, Black Jack, Ultimate Poker.

CASINO VAN FECAMP

In een gezellige officieuse sfeer, voor ieder wat wils : 100 machines vanaf 1 centime, video, poker, engelse roulette, electronische engelse roulette, Black Jack, Ultimate Poker.

Dimanche à jeudi / Sunday to Thursday / Sonntag bis Donnerstag / Zondag t/m Donderdag: 9h30 - 2h00
Vendredi, samedi et veilles de jours fériés / Friday, Saturday and the eve of public holidays / Freitag, Samstag und vor Feiertagen / Vrijdag, zaterdag en de vooravond van feestdagen : 9h30 - 4h00

Boulevard Albert 1er - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 01 06 - contact-fecamp@joa.fr

CasinoJOA.Fecamp
www.joa.fr/casinos/fecamp

Yport

CASINO D'YPORT

Dans une ambiance conviviale, le personnel du casino d'Yport vous accueille tous les jours avec plaisir, pour vous faire vivre une expérience casino inoubliable.
Tous les jours venez découvrir de nouvelles animations et jeux !

YPORT CASINO
Yport casino is open every day and the staff are delighted to welcome you into its friendly atmosphere for an unforgettable experience. Come and discover new games and entertainment every day.

CASINO YPORT
Das Team des Casinos Yports empfängt Sie täglich in einer gemütlichen Atmosphäre um Ihnen ein unvergessliches Casinoerlebnis zu bieten. Entdecken Sie jeden Tag ein neues Spiel oder Animation!

CASINO VAN YPORT
In een gezellige officieuse sfeer, verwelkomt het personeel van het casino van Yport u elke dag, om u een onvergetelijke tijd te laten doorbrengen. Elke dag nieuwe animaties en spelen !

Dimanche à jeudi / Sunday to Thursday / Sonntag bis Donnerstag / Zondag t/m Donderdag: 10h00 - 2h00
Vendredi, samedi et veilles de jours fériés / Friday, Saturday and the eve of public holidays / Freitag, Samstag und vor Feiertagen / Vrijdag, zaterdag en de vooravond van feestdagen : 10h00 - 4h00

Promenade Roger Denouette - 76111 YPORT
Tél : 02 35 28 77 36 - infoypo@groupetranchant.com

Casino d'Yport
www.groupetranchant.com

LES BARS

The bars / Die Bars / De bars

Fécamp

LA GUINGUETTE - ONÉSIME A3

Dans un cadre atypique, la guinguette de plage vous propose une petite restauration (planches de fromages et de charcuteries). Des journées et soirées dégustation vous seront proposées avec une ambiance musicale différente chaque jour.

LA GUINGUETTE - ONÉSIME
In a unique setting, this beach cabaret bar offers some snack options (cheese and charcuterie boards). There are tasting days and evenings on offer with a different musical vibe each day.

LA GUINGUETTE - ONÉSIME
In einem atypischen Rahmen bietet Ihnen die „Strand-Guinguette" eine Imbisskarte (Bretter mit Käse und Wurstwaren) an. Verkostungstage und -abende werden Ihnen in einem täglich wechselnden musikalischen Ambiente angeboten.

LA GUINGUETTE - ONÉSIME
In een originele omgeving biedt de « Guinguette" aan het strand een kleine eetgelegenheid (kaas- en vleeswarenplanken). Proefdagen en -avonden worden aangeboden met elke dag een andere muzikale sfeer.

Mardi, mercredi & dimanche : 11h - 21h - Jeudi, vendredi & samedi : 11h - 22h - Fermé le lundi / Tuesday, Wednesday & Sunday: 11am - 9pm - Thursday, Friday & Saturday: 11am - 10pm - Closed on Monday / Dienstag, Mittwoch & Sonntag: 11:00 - 21:00 Uhr - Donnerstag, Freitag & Samstag: 11:00 - 22:00 Uhr - Montag geschlossen / Dinsdag, woensdag & zondag: 11u - 21u - Donderdag, vrijdag & zaterdag: 11u - 22u - Gesloten op maandag.

85, rue Georges Cuvier - 76400 FÉCAMP
Tél : 06 18 99 18 25 - 06 51 67 52 51 - mronesime@gmail.com

Onésime - Concept Store

LA VERRIÈRE PALAIS BÉNÉDICTINE B3

À l'image du Palais, la Verrière est un ensemble architectural pensé pour vous offrir un moment de détente et de convivialité.
Pierre-Cyrille Acquier a fait de cet endroit depuis 2021 un espace feutré et lumineux où vous découvrirez Bénédictine autrement, à travers le monde de la mixologie.
Des animations musicales et soirées à thème sont proposées tout au long de l'année, la programmation est à découvrir sur nos réseaux sociaux. Possibilité de privatiser le lieu en soirée pour vos évènements privés et professionnels.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

LA VERRIÈRE PALAIS BÉNÉDICTINE

La Verrière is an architectural complex designed for relaxation and social In 2021, Pierre-Cyrille Acquier reimagined the interior, creating a cosy yet bright space, where you can taste the local Benedictine liqueur in a whole new way, via the art of mixology.
Musical entertainment and themed evenings are offered throughout the year. You can hire the venue for the evening for private work or social events.

LA VERRIÈRE PALAIS BÉNÉDICTINE

„La Verrière" eine architektonische Einheit, die Ihnen einen Moment der Entspannung und Geselligkeit bieten soll. Pierre-Cyrille Acquier hat seit 2021 diesen Ort in einen hellen, gediegenen Raum verwandelt, in dem Sie den Bénédictine durch die Welt der Mixologie mal anders entdecken können.
Das ganze Jahr über werden Musikveranstaltungen und Themenabende angeboten.
Es besteht die Möglichkeit, den Ort abends für private oder berufliche Events zu mieten.

COCKTAILBAR "LA VERRIÈRE"

La Verrière een architecturaal bouwwerk dat is ontworpen om u een moment van ontspanning en gezelligheid te bieden. In 2021 heeft Pierre-Cyrille Acquier van deze locatie een gezellige en luminieuze sfeer gemaakt waar u de likeur Benedictine op een andere manier kunt ontdekken, via de wereld van de mixologie.
Muzikale evenementen en themaavonden worden het hele jaar door.
Het is mogelijk de ruimte 's avonds te huren voor privé- en professionele bijeenkomsten.

Jours d'ouverture / Opening days / Öffnungszeiten / Openingsdagen > **www.palaisbenedictine.com**

110, rue Alexandre Le Grand - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 10 26 10 - infos@benedictine.fr

Palais Bénédictine palais bénédictine

Conseil !

La Bénédictine est produite depuis 1863 au Palais de Fécamp. À déguster en cocktail ou nature, mais toujours avec modération.

ADVICE

Benedictine has been produced at the Palais de Fécamp since 1863. Enjoy it in a cocktail or neat, but always with moderation.

TIPP

Der Bénédictine-Likör wird seit 1863 im Palais de Fécamp hergestellt. Als Cocktail oder natur, aber stets in Maßen zu genießen.

TIP

De likeur Benedictine wordt sinds 1863 in het Palais in Fécamp geproduceerd. Als cocktail of puur. Geniet, maar drink met mate.

LA FRÉGATE A3

Divers évènements sont proposés tout au long de l'année par le bar/pub comme : des concerts, la retransmission de matchs de foot selon les saisons et vous pourrez déguster : des croques Monsieur, tacos, sandwichs, quiches, lasagnes, crêpes, gaufres mais aussi des planches de charcuteries et fromages, etc...
Le bar La Frégate est un endroit convivial avec une équipe dynamique et heureuse de vous accueillir.

LA FRÉGATE

A number of different events are on offer throughout the year at this bar/pub, such as concerts and football match screenings. You can choose from croques monsieur, tacos, sandwiches, quiches, lasagne, crêpes, waffles and cheese and charcuterie boards. And more!
La Frégate Bar is a friendly and inviting place with an energetic team who are happy to help.

LA FRÉGATE

In der Gaststätte/Pub werden ganzjährlich verschiedene Veranstaltungen angeboten wie Konzerte und Fußballübertragungen je nach Saison, und Sie können hier folgendes kosten: Croques Monsieur, Tacos, Sandwiches, Quiches, Lasagne, Crêpes, Waffeln, aber auch Wurst- und Käseplatten usw.
Die Gaststätte „La Frégate" ist ein geselliger Ort mit einem dynamischen Team, das sich freut, Sie begrüßen zu dürfen.

LA FRÉGATE

Het hele jaar door zijn in onze bar/pub verschillende evenementen zoals: concerten, voetbalwedstrijden (afhankelijk van het seizoen) Op het menu staan: croques Monsieur, taco's, broodjes, quiches, lasagne, pannenkoeken, wafels maar ook plankjes met een assortiment van vleeswaren en kaas, enz...
De bar La Frégate is een gezellige plek met een enthousiast team dat u graag verwelkomt.

Tous les jours / Everyday / Jeden Tag / Elke dag : 8h - 2h

89, boulevard Albert 1er - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 28 24 64 - restofregatefecamp@gmail.com

La Frégate

Fécamp

BAR ZOO B2

Cybercafé (ordinateur mis à disposition) - WiFi gratuit. Bar avec des spécialités de bières belges. Soirées animées : karaoké, guitare, chants de marins (suivant saison). 1er jeudi du mois soirée « braille », 2ème lundi du mois « slam », le dernier vendredi du mois « jeux de société », baby-foot. Bubune vous accueille à partir de 8h30. Terrasse ensoleillée orientée plein sud.

BAR ZOO
Cybercafé (computer at guests' disposal) - Free Wi-Fi. Bar serving speciality Belgian beers. Evening entertainment: karaoke, guitar, sea shanties (depending on the season), table football. Bubune welcomes you from 8.30am. Sunny south-facing terrace.

KNEIPE «BAR ZOO»
Cybercafé (1 PC zur freien Verfügung) – freies W-Lan. Kneipe mit großer Auswahl belgischer Biere. Themenabende : Karaoke, Konzerte, Seemannslieder, Slamsessions, Spieleabende (je nach Saison), Kicker. Südorientierte Terrasse mit Blick auf den Hafen. Bubune ist ab 8h30 für Sie da.

BAR ZOO
Cybercafé (computer beschikbaar) - Gratis Wifi. Bar met Belgische bierspecialiteiten. Amusementsavonden: karaoke, gitaar, zeemansliederen (afhankelijk van het seizoen). 1ste donderdagavond van de maand "braille", 2de maandag van de maand 'slam', de laatste vrijdag van de maand 'gezelschapsspelen', tafelvoetbal. Bubune heet u welkom vanaf 8:30 uur. Zonnig terras op het zuiden.

56, quai Guy de Maupassant - 76400 FÉCAMP
Tél : 02 35 27 33 21 - 06 43 77 36 56
bubunebarzoo@gmail.com - Bar-Zoo-Fécamp

1 partie offerte de baby-foot /
1 free foosball /
1 kostenloser Tischfußball /
1 gratis tafelvoetbal

Yport (7 km de Fécamp)

PUB « LA SIRÈNE »

Ambiance assurée dans ce petit pub face à la mer. Animations et concerts régulièrement sur l'année. Restauration et hôtel sur place.

PUB «LA SIRÈNE»
A lively little pub facing the sea. Entertainment and concerts throughout the year. Restaurant and hotel on site.

KNEIPE «LA SIRÈNE»
Garantierte Stimmung in diesem kleinen Pub am Meer. Regelmäßig Events und Konzerte. Restaurant und Hotel vor Ort.

PUB «LA SIRÈNE»
Sfeer verzekerd in deze kleine pub vlak aan zee. Door het hele jaar heen regelmatig aktiviteiten en concerten. Restauratie en hotelkamers ter plekke.

7 Boulevard Alexandre Dumont - 76111 YPORT
Tél : 02 35 27 31 87 - lasirene.yport@wanadoo.fr

Hôtel Restaurant pub la sirène
www.hotel-sirene.com

L'application Carte d'Hôte

The Guest Card app / Der Gästekarte-App / De App Carte d'Hôte

Avantages Carte d'Hôte FÉCAMP

DES PROMOS À GOGO !

Cette application gratuite vous permet de bénéficier de réductions sur de nombreuses prestations touristiques et de loisirs, lorsque vous séjournez au moins une nuit sur le territoire de l'Agglomération Fécamp Caux Littoral.

DISCOUNTS GALORE

If you stay at least one night in accommodation located in the district of Fécamp or one of the surrounding villages, this mobile app will enable you to benefit from many advantages during your stay.

ERMÄSSIGUNGEN IN HÜLLE & FÜLLE

Diese App ermöglicht es Ihnen ab 1 Übernachtung ganzjährig von zahlreichen Ermäßigungen in vielen Museen, Freizeit-aktivitäten oder sonst. Besichtigungen zu profitieren.

VELE VOORDELIGE PRIJZEN

Met deze gratis app kunt u profiteren, van kortingen op vele toeristische- en vrijetijdsactiviteiten, als u ten minste één nacht in de regio Fécamp Caux Littoral verblijft.

Disponible sur
Available on / Verfügbar im / beschikbaar op

Télécharger dans l'App Store

DISPONIBLE SUR Google Play

MODE D'EMPLOI

HOW DOES IT WORK? / WIE FUNKTIONIERT DAS? GEBRUIKSAANWIJZING

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION SUR APPLE STORE OU PLAY STORE.

DOWNLOAD THE APP
Download with Apple Store or Play Store.

LADEN SIE DIE APP
Laden im Apple Store oder bei Google Play gratis herunter.

DOWNLOAD DE APP
Download in de Apple Store of Play Store.

ENTREZ LE CODE SE TROUVANT CHEZ VOTRE HÉBERGEUR POUR ACTIVER L'APPLICATION.

TO ACTIVATE
Enter the code at your accommodation to activate the app.

ZU AKTIVIEREN
Um die App zu aktivieren, geben Sie den in ihrer Unterkunft angezeigten Eingangscode ein.

TE ACTIVEREN
Voer de code van uw host in om de app verder te activeren.

ACCÉDEZ AUX RÉDUCTIONS OFFERTES PAR NOS PRESTATAIRES EN LEUR PRÉSENTANT LEUR CODE DE RÉDUCTION.

TO ACCESS
Access the discounts offered by our service providers by presenting their discount code.

ZU ERHALTEN
Um die Ermäßigung zu erhalten, geben Sie vor Ort den von der App angezeigten Zugangscode an.

TOEGANG
Toegang tot deze kortingen bij onze dienstverleners, doet u door hun de kortingscode te laten zien.

Autour de Fécamp

D 79
Saint-Martin-aux-Buneaux
Les Petites Dalles
Les Grandes Dalles
Saint-Pierre-en-Port
Sassetot-le-Mauconduit
GR21
Vinnemerville
Écretteville-sur-Mer
Criquetot-le-Mauconduit
D 79
Élétot
Ancretteville-sur-Mer
Dieppe (45 km)
D 17
D 925
Sainte-Hélène-Bondeville
D 925
Bondeville
Angerville-la-Martel
Theuville-aux-Maillots
Thérouldeville
D 150
Colleville
Gerponville
D 50
Valmont
GR21B
LA VALMONT
Toussaint
D 926
Ourville-en-Caux
D 150
D 17
Riville
ontremoulins
Thiergeville
Thiétreville
GR21B
Bec-de-Mortagne
Biville
Sorquainville
D 926
D 50
Ypreville-Biville
Normanville
Limpiville
Rouen (50 km)
Bénarville
D 17
2 km
Carte : EdiCarto, Rouen 05-2018

Fécamp

B
C
1
2
3
4
5
Porte au Roi
Porte à la Reine
Trou au Chien
BLOCKHAUS
SÉMAPHORE
Chapelle Notre-Dame de Salut
CAP FAGNET
PARC ÉOLIEN
D 79
CÔTE DE LA VIERGE
Phare
LA MANCHE
Avant Port
Port de Plaisance
Arrière Port
Bassin Bérigny
Bassin de mi-marée
Bassin Freycinet
BASE NAUTIQUE PAUL VATINE
LYCÉE MARITIME ANITA CONTI
ÉCOLE J. LORRAIN
MAISON DU PORT
PORT À SEC
ÉCLUSE MI-MARÉE
Place de l'Éclipse
Musée Les Pêcheries
CRIÉE
OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL
EMAP
Palais Bénédictine
Eglise St-Etienne
PAVILLON DE L'ENFANCE
SQUARE MAUPASSANT
LE LOC
J. THÉATRE-MJC BIBLIOTHÈQUE
COLLÈGE G. CUVIER
CASINO
ÉCOLE DU PORT
ÉCOLE MATERNELLE G. COTY
Petit parc
HÔTEL DE VILLE
Château des Ducs Richard
MAISON DU PATRIMOINE
CENTRE COMMERCIAL
Carrefour de l'Europe
Saint-Léonard
LE VAL DE BUCAILLE
ÉCOLE A. CAMUS
SALLE J. BOUIN / GYMNASES TONY PARKER ET MAZOYHIÉ
CHAPELLE ST-LOUIS
MAISON DE QUARTIER RAMPONNEAU
CIMETIÈRE DU VAL AUX CLERCS
Parc de loisirs Woody Park
PARC BOTANICA
QUARTIER DU RAMPONNEAU
ÉCOLE DU PARC
GR21
ÉTRETAT
LE HAVRE
D 940
Route d'Étretat
Route de Saint Léonard
Rue du Président R. Coty
Rue Charles Leborgne
Rue Maurice Renault
Avenue Gambetta
Boulevard de la République
Quai de la Vicomté
Quai Bérigny
Chaussée R. Gayant
Route du Havre
Route de Saint Léonard
Route de Saint Léonard
3 min
100 m
Carte Edigraphie Rouen

D
E
F
Point de départ du GR21
GR21 hiking trail start
Ausgangspunkt Küstenwanderweg GR21
Aanvang van het wandelweg GR21
Aire de pique-nique
Picnic area / Picknick-Platz / Picknickplaats
Aire de jeux pour enfants
Children's playground / Spielplatz / Speeltuin
Office de Tourisme
Tourist office / Tourismus-Info / VVV-kantoor
Chemin de la Chapelle
Path to the chapel / Fußweg zur Kapelle
Footpad tot de kapel
Véloroute du Lin
Flax cycle route
Die Leinenstraße - Fahrrad
De Linenstraat
Sorties en mer
Boat trips / Anlegesteg für Schiffstouren
Aanlegplaagts voor schipuitstappen
Point de vue
Viewpoint / Aussichtspunkt / Uitkijkplaats
Aire de camping cars
Services for camper vans / Wohnmobil-Servicepoint
Servicestation voor campers
Stationnement de camping cars
Parking area for camper vans
Wohnmobil-Stellplatz / Campersterrein
Camping
Camping site / Campingplatz / Campingplaats
Toilettes publiques
Public toilets / Öffentliche Toiletten
Publiek toiletten
Toilettes publiques accessibles PMR
Public toilets with access for disabled people
Behindertengerechte Toiletten
Rolstoel-toegankelijk toilet
Parking
Car park / Parkplatz / Parkeerplaats
Parking pour autocar
Parking for coaches / Busparkplatz
Parkeerplaats voor bussen
Interdit aux chiens
Dogs forbidden / Für Hunde verboten
Voor honden verboden
Police
Police / Polizei / Politie
Centre de secours
Fire station / Feuerwehr
Brandweer
Hôpital
Hospital / Krankenhaus / Hospitaal
Poste
Post office / Post / Post
Cinéma
Cinema / Kino / Bioscoop
Aire multiglisse
Skatepark
Gare SNCF-TER
Railway station
Bahnhof / Treinstation
Chemin en montée
Uphill path / Steigweg
GR21
DIEPPE
D 925
Sente du Val aux Vaches
Rue du 2 Septembre 1944
Rue Queue de Renard
Cité Miquelon
Route de Valmont
Rue des Plantis
Sente des Plantis
Fourneaux
Croix Gosselin
Rue Saint Benoist
Rue de la Vieille Europe
Rue du Tapis Vert
Rue des Carrières
Route de Valmont
Boulevard Suzanne Clément
Rue Gustave Couturier
Rue Robert Rollon
Rue du 8 Mai 1945
Parc de la Rivière
Rue du 11 Novembre 1918
SAINT-VALERY
SAINT-OUEN
Square Rollon
Sente de la Bergerie
Rue Charles Hue
Sente de la Rivière
CENTRE TECHNIQUE MUNICIPAL
Square St-Ouen
Chemin du Nid de Verdier
Square du Nid de Verdier
Rivière de Valmont
L'extraordinaire voyage du chocolat
Rivière de Ganzeville
Route de Ganzeville
Petite Route de Ganzeville
Rue du Bois du Coq
LE MOULIN BLEU
SALLE DU MOULIN BLEU
Rue de la Tête d'Orme
Les jardins de Louanne & K
CENTRE COMMERCIAL
ROUEN
PARIS
D 926
D 28
D 486
D 150
Rue Cany
Rue du Précieux Sang
Rue R. H. Dunant
ESPACE HENRI-DUNANT
Rue de Giverville
Rue Bizet
Rue St-Nicolas
Rue du Grand Moulin
Rue de l'Hôpital
Îlot Arquaise
Rue Arquaise
Rue des Hallettes
Rue des Renelles
Place des Hallettes
Rue O. Grindel
Rue de la Voûte
Rue Verte
Rue Orée
Rue des Fossés au Roi
Rue de la Libération
Rue du Cén. Lagrue
Rue Curie
Rue G. le Conquérant
Rue des Résistants
Rue des Combattants
Rue des Fusiliers Marins
Rue P. Corneille
Rue du Château d'Eau
Rue J. Cartier
Rue du Sépulcre
Rue V. Schœlcher
Chemin de la Cavée Blanche
Rue R. J. Macé
Rue Fontaine Murs
Rue des Murs
Rue du Diable
Rue Ste Bertin
Rue Ste Eudeline
Rue Ste de la Crevette
Rue des Barricades
Rue de la Barricade
Rue Cité Ladiré
Rue de Terre-Neuve
Rue du Groenland
Rue Bourg-Baudoin
Rue de Lorraine
Sente Magnau
Sente du Route
Rue Marne
Rue de la Fontaine
Rue Paul Bert
Rue du Pâtre
Rue du Moulin
Rue Imp. Bellet
Rue R. d'Estouteville
Rue Rue des Renelles
Rue Rue des Murs
Rue Rue des Murs
Rue Rue des Murs

Office Intercommunal de Tourisme de Fécamp

Quai Sadi Carnot - 76400 FÉCAMP
Tél : +33 (0)2 35 28 51 01
E.mail : info@fecamptourisme.com

Rue Alfred Nunès - 76111 YPORT
Tél : +33 (0)2 35 29 77 31
E.mail : yport@fecamptourisme.com

76540 SASSETOT-LE-MAUCONDUIT
Tél : +33 (0)2 27 30 08 51
E.mail : sassetot@fecamptourisme.com

Point Information Mobile
Plage de Fécamp
Palais Bénédictine
Les Loges

Offices de Tourisme de France

NOTRE ENGAGEMENT QUALITÉ TOURISME

www.fecamptourisme.com

Fécamp - Yport

Conception graphique : Atelier Graphik - contact@atelieragraphik.com - T 06 71 25 74 76 - Crédits photos : Office Intercommunal de Tourisme de Fécamp - Adobe Stock

Office Intercommunal de Tourisme
FÉCAMP
jetez l'ancre